

Department of Japanese Studies, The Chinese University of Hong Kong

2015-16 KAPIC Program Report



2016.06.17 (Fri) – 2016.06.27 (Mon)

Prepared by Kitty Chung (JAS)



• Contents •

Program Schedule.....	3
1. 區憲楓 AU HIN FUNG.....	4
2. 陳紀甄 CHAN KEI YAN.....	11
3. 陳倩怡 CHAN SIN YI.....	14
4. 陳惠君 CHAN WAI KWAN.....	16
5. 馮靜敏 FUNG CHING MAN.....	21
6. 賴海嵐 LAI HOI NAM.....	27
7. 羅庭德 LAW TING TAK.....	31
8. 羅伊倩 LAW YI SIN.....	33
9. 馬麟惠 MA LUN WAI.....	37
10. 施榮侃 SHI RONGKAN.....	39
11. 孫嘉珩 SUEN KA HANG.....	42
12. 尹輝健 WAN FAI KIN.....	50
13. 胡司翰 WU SZE HON.....	53
Photos.....	56

Program Schedule

< 別紙A >

2016年度 海外学生日本語・日本文化研修 香港中文大学 スケジュール(案) 2016年6月17日(金)～6月27日(月)

月日	午前	午後	カビック食
6/17 週五	鹿児島入り	開講式 宿泊オリエンテーション	タ ○
6/18 週六	ホームステイ対面式 & ホームステイ		朝 ○ 昼 × タ ×
6/19 週日	ホームステイ & 懇親会		朝 × 昼 × タ ○
6/20 週一	ホームステイ礼状	日本文化 1	朝 ○ 昼 ○ タ ○
6/21 週二	視察研修 (桜島 など)		朝 ○ 昼 × タ ○
6/22 週三	交流会準備	日本文化 2	朝 ○ 昼 ○ タ ○
6/23 週四	小学校交流	大隅湖周辺自然体験	朝 ○ 昼 ○ タ ○
6/24 週五	「鹿児島探訪」 鹿児島大学の学生との鹿児島探訪		朝 ○ 昼 × タ ○
6/25 週六	「鹿児島探訪」 鹿児島大学の学生との鹿児島探訪		朝 ○ 昼 × タ ×
6/26 週日	民族館視察	発表 閉講式	朝 ○ 昼 ○ タ ○
6/27 週一	午前退所(※鹿児島空港にて解散)		朝 ○

※ 外部団体、講師の都合等により若干変更もあります。

※ 日本文化は、着付け・日本料理・竹細工・華道・茶道・太鼓などの
中から2つ行います。

センター食
朝 9回
昼 4回
タ 8回

1. 區憲楓 AU HIN FUNG

2016 年的初夏 6 月，我們一行 13 人，來自各個書院、有著不同背景，一起出發前往鹿兒島縣，開展 12 日 11 夜的日本文化體驗之旅。我的日文程度僅限於日文 3，素聞日本人猶其是住在鄉土的都不諳英文，因此去前少不免害怕到埗後會溝通不良。亦因此在香港機場集合時，我暗暗期許著能有精通日語的旅伴。這一伙 13 人，我與他們本素不相識，在機場是大家初次見面，漸漸認識他們，其中發生了一段小插曲——一個人的護照被鎖在行李箱裡面卻開不了箱，她一躊莫展，最後另一個團友替她四處找人幫忙，才總算有驚無險上了機，看到有一位可靠的同伴，我就這樣安心的飛到日本。



我們從香港機場出發！

在東京落機後，我們需要在酒店留宿一宵等候明天轉乘內陸機。雨水大力的洗涮著日本的土地，似是一個女孩在約會前總要好好打扮自己，展現最迷人的一面。於是，我們有機會到當地一間小拉麵店品嚐地道拉麵。日本的拉麵店總有一種平靜的魅力，老先生在泡著那一碗又一碗的麵，老太太則在旁邊默默料理著配菜，坐在一邊看他們因歲月磨練得天衣無縫的配合，意外感受到東京這城市可愛的另一面。

翌日，我們便乘內陸機抵達鹿兒島縣。Kapic 方面的洋子小姐早早便在機場等候我們，她帶著日本人典型的客氣本質，我們能感受到她非常熱烈的歡迎我們到來，她能與我們用簡單的英語溝通，寒暄幾句，也算是 Kapic 之旅的好開始。



洋子小姐在鹿兒島機場迎接我們

來到巴士處，伯伯司機很熱心的替我們搬那一個又一個沉甸甸的行李上車，我們男孩子趕忙幫忙，免得伯伯勉強自己幫我們。車程一小時，沿路看過鄉土的鹿兒島，蒼翠，廣闊，儼然與香港一陰一陽，大異其趣。

抵達 Kapic 後，已經是下午 3、4 時，中心負責人渡邊先生完成了歡迎辭後我們便獲分配房間，參觀參觀。Kapic 的房間分和式與洋式房間，和式的是日本傳統房屋那隻，地上鋪一塊畳（榻榻米），牆上掛一幅掛畫（掛け軸），再在掛畫之下置一瓶花（生け花）。我們住的則全是洋式房間，可能是害怕我們不適應吧。洋式房間則是典型的酒店房間，地方不小而且露台外風景優美，是一個群山環抱的湖口，起起伏伏的山巒披著深沉的綠，彷彿在這個與世無爭的深山沉澱過萬千歲月，灰雲下清風流水唱和著，奏著這一首名為歲月的樂曲。



從房間露台放眼望去的風景

在 kaptic 的用膳都是自助形式，餸菜每日由長期駐守廚房的廚子炮制，種類豐富，有魚有肉有菜還有水果，當中有大部分都是生冷食物，符合日本人日常的飲食習慣。另外，每餐都還配有各式的調味醬料任君選擇，大概日本人平素也愛這「重口味」。美味的食物輔以地道的麵豉湯，令經過舟車勞頓早已疲憊的身軀得到調息，準備明天兩日一夜的 homestay 體驗。



Kaptic 的食物可是很豐富呢!

經過徹夜的期待與顧慮，好不容易迎來了第二天的黎明。吃過早飯後很快便開始相認大會。相認大會的形式是我們 13 人先用日文簡單介紹自己，然後逐一喊出早前獲分派的寄宿家庭的名字。我這兩天會到的是鶴田家，鶴田夫婦是一對中年的日本茶農，鶴田先生的母親家裡有一大塊茶田和數隻羊，每天他們都會駕車到那裡耕種，生活恬靜閒適。來迎接我的只有鶴田先生一人，鶴田太太正忙著在茶田裡打點一切。猶記得登上鶴田先生的車子後，他以日文向我問了一個問題，但我有限的日文程度卻不足以應付這個問題，他努力的用盡所有能用的肢體語言不斷向我解釋著，就這樣糾纏了數分鐘，最終也不記得是如何聽明這問題了，但他這麼竭力一定要問我的原來是我有沒有甚麼食物或藥物敏感，真的非常細心。

來到鶴田母親的家，非常偏遠僻靜，車子轉入屋前的空地，一片綠油油的茶田便映入眼簾。與他們會過面，在茶田旁的倉庫呷一口用傳統方法泡制的日本綠茶，聽著鶴田家人在閒聊著，感受這份日本鄉村獨有的愜意。接著，換過包得全身密密實實的工作服之後我便開始下田工作。

這是我的第一次下田，從前對耕種的知識便只是源於書本或電視劇，看起來確沒有甚麼難度，有力氣與魄力便可以了。但知易行難，即使鶴田先生只是要我負責跟在他後面除雜草，誰料要在芸芸綠茶樹中找出用保護色掩飾自己的雜草，也非常考功夫，我跟在後面只能慌忙的左弄右弄，鶴田夫婦在前面卻駕輕就熟的，看得我也有點不好意思，很快便過了一個上午。鶴田母親和鶴田太太一早便已悉心為我們準備好豐富的午餐，那頓飯的豐富不在於其食材的珍貴，整頓飯都只是用日本最普通的食材烹調，但在勞累了一整個上午後，一碗溫暖的飯卻令人滿足窩心，大家邊吃飯邊聊天，茶田是我們的酒，微風是我們的伴酒菜，一絲絲吹走心中的俗塵。

下午我們繼續下田工作，鶴田先生給了我一個機會去拖著羊仔行，帶牠們落田去吃草，感覺很新鮮，在香港真的很難有這樣的機會呢。栓好羊仔後，鶴田先生帶我去收成茶葉，從茶樹上一塊一塊摘下成熟的茶葉，讓我製造自己親手收成烹調搓乾的茶葉。頂住頭上和煦的太陽，過的是熱汗揮灑的青春。一生人能有這麼的一次體會，與日本茶農談著天，手裡搓著煮過後尚有餘溫的茶葉，望著鹿兒島這片大地，可遇不可求。



手被茶葉染成綠色

到了晚上，鶴田一家帶我到一間本地的溫泉浴場洗澡吃晚飯。第一次來到日本的浴場，與心目中的印象差不多，雖然早有心理準備，但赤裸裸的在一個有其他人的地方，還是有點不習慣。值得一提的是，這裡設置有一個電波湯，浸泡在內一股股電流的衝擊襲來，像體內有無數小蟲爭相破殼而出，帶走一整天下來的疲累。洗澡過後，我們便到了旁邊的飯堂吃晚飯。那是一個傳統的和式房間，席地而坐，因此坐到後期腳都開始酸起來了。但食物卻確實美味，我也分不清是否因為過於疲勞了，雖然一直吃的時候都有螞蟻四周爬來爬去，卻無損我的食慾。

吃過晚飯後，鶴田夫婦送過鶴田母親回家後，便帶我去便利店買雪糕回家吃。鶴田夫婦的家被密林環繞，甚至沒有一條正式的路到達，即使經過也不會察覺有一條小小的通道穿過密林到達鶴田家。回到家中，一邊看電視一邊吃著雪糕，即使外面雷雨交加，在這裡卻份外溫暖，然後這天很早便入睡了，準備明天一大早的工作。

翌日早上，我遵循鶴田夫婦的生活規律，早上 5 時便起床了，這是香港時間上午 4 時，要這麼早起床是因為每天早上鶴田夫婦都會去雞場飼雞。雞的飼料由各樣材料混合而成，於是我們要用鏟子在地上把所有材料堆在一起，難聞的氣味卻吸引了一大群蒼蠅，我便在牠們的督促下快快完成了工作。臨走時，猶記得雞場的老主人很容氣的想要送我一盒雞蛋，答謝我的幫忙，她用她那充滿皺紋的雙手，顫抖著把雞蛋盒緩緩遞了過來，盒上大刺刺的名字——UFO 蛋，至今還深印腦海。

去過雞場後，我們先回家休息一會兒，然後便直接去鶴田母親家吃一頓由她親手烹調的飯，第一次吃日本的特產納豆，黏黏糊糊似的，不是人人都能接受，但卻是日本人的日常伴餐。吃完午餐，我們乘車出發前往大名竹的鑑賞會。這是一個由當地社區組織的交際活動，每年每逢幼竹開始成長時舉行，有為數不少的人出席，大家邊品嚐用大名竹製成的美食，邊談天說地。我亦有嘗試與當地人用日文聊天，雖然我說話比較慢，需要花時間組織，但他們卻非常有耐性去理解我的日文，給我一個很實用的機會去訓練自己的日文。

接著，由於距離懇親會尚有一點時間，所以鶴田夫婦帶了我去探望朋友。這是他們週末的消遣活動。日本人招待客人的方式有其一套禮儀，通常會先奉上一杯熱茶再加上一點小食，然後便寒暄一番，再談天說地。就這樣，一個週末下午的時光便在這平靜中悄悄流逝。

這兩日一夜的最後環節，是在 kagic 進行的懇親會。這個環節是為了感謝各個日本家庭這兩日一夜的招待。我們一行 13 人唱起之前練習過的歌曲，先中文後日文，以一點歌聲表達我們誠懇的謝意。雖然大家只是相處了短短兩日一夜，但這兩天的美好時光，在悠揚的樂韻包圍下，徐徐凝聚成琥珀，反鎖一幕幕愜意、無憂的畫面，或許當我們以後為了生活奔波之時，回想起這兩天，可以想起世界並不令人窒息，令人窒息的只是我們處世的態度。



非常感謝鶴田夫婦的照顧！

完成了兩日一夜的寄宿家庭之旅，第二天我們主要是留在 Kapic 中準備之後的學校交流會。大家聚在一起製作簡報，在深山之中，沒有電視沒有網路，有的只是這一伙人，大家笑笑鬧鬧的準備住匯報，偶爾開開一兩個人的玩笑，然後整夥人起哄起上來。旅行的意義是甚麼？有人堅持必須要到所有景點走過一次，有人想要吃盡天下的美食，也有人希望從迷失中找回自己的意義。但原來困在一個與世隔絕的陌生地方，斷絕電子通訊，把自己從令人眼花瞭亂的各種瑣事抽離出來，重新抬起頭與人交流，尋回那真摯純樸的快樂，未嘗不能為旅行的意義。

第二天，我們去了參觀神社及玫瑰園，可能是因為雨天的關係，所以兩處都冷冷清清，沒甚麼景點該有的人海和聲浪，一整天都是懶洋洋的過。而在遊覽玫瑰園的時候，面對這一大片簇擁競艷的玫瑰花海，正當我們看得眼花瞭亂的時候，一旁正在工作的園丁主動走了過來，向一方指了指，示意那邊的花正開得美。所謂觀人於微，日本人的熱情和友善，便是在這些細微處顯現出來。



玫瑰園的園丁非常樂於助人！

之後便是其中一個重頭戲——小學交流會。我們去的是大黑小黑校，位於鹿屋市的一處，校舍只有兩層高，每班人數只有寥寥數人，是正宗的地多人少。當我們落車穿過操場，已看到小學生正雀躍的從窗口大叫著歡迎我們，他們的熱情有點令人受寵若驚。進到校園裡，隨意看看四周的環境，才發現原來大黑小學的老師特意為了此次的交流活動準備了一本圖文並茂的圖冊介紹中文大學，而他們也沒有向我們提起過這回事，只是默默的把圖冊擱在一隅，讓小學生自行翻閱。然後，我們有機會觀察小學生上課和與他們進餐，原來日本小學生都是親手準備餐具、預備午膳，老師只是從旁協助他們，與香港學生凡事要傭人幫忙的現象大異其趣。吃過午膳後，我們有機會與他們在午休時間玩耍，到了操場追逐。然後，交流會便正式開始了，其中有一個表演環節，他們選擇了唱歌，縱使他們只有數十人，但他們的歌聲卻嘹亮清澈，響遍整個禮堂。臨走時，他們還一起冒雨衝出來歡送我們，期待住將來有機會再見。



大黑小學校 & 與小學生一起制作的泥膠

第二天，原本計劃踏單車，卻因天雨關係被逼取消，我們一行人遂沿著在 Kopic 旁的大隅湖散步，與坂田先生談論著香港與日本生活的各種分別，不說不知，在香港十分珍貴的土地在鹿兒島卻便宜得很，即使只是我們為這趟旅程準備的日圓，也足以在那裡買一整座山，當個大地主。就這樣我們一行人繼續前行著。走著走著，看到路旁的山坡竟淙淙的有一條瀑布，坂田先生解釋這原本是一條小路，只是由於連日下雨，山上的積水把路沖成瀑布，小路通向一個他也不太了解的神社，這個神社甚至地圖都未有顯示。這時，我們有人提議上去那個神社看一看，可是這裡隨時有落大雨的可能，上面的路想必也十分簡陋，在這深山發生山泥傾瀉，可大可小。因此，想到這裡，我們遲疑了一會兒，猶豫著該不該上去一遊。思索了半晌，終於有人踏起了第一步，溯水而上，然後有人馬上跟著，而我也決定要上去冒險一次，因為這應該是我唯一一次機會去踏上這條路。好不容易攀山涉水的來到山腰，看到得來不易的俯瞰之景，照相機拍下了其光影，卻記不住那震撼，有點像數百年前那四個因著一點信念便由中原走到天竺的人，走了十年終於看到佛家寶典時的心情一樣。之後，我們繼續登山，互相扶持著終於到達了神社，放眼望去神社的擺設十分簡陋，似是長年沒有人打理，雜草叢生，我們在這裡匆匆參拜過，便趕著下山繼續下午的行程。



神秘莫測的小路 & 從山上俯瞰的風景

下午是日本和服的體驗，Kopic 請來 3 個和服老師向我們介紹各種場合穿著的和服，接著便是最令人期待的試穿環節。平常在電視看人穿和服很好看，但當真正穿起上來才發現穿著的工序繁複，要先穿一層內衣，身形瘦削的人更要先墊毛巾，幸好有老師的幫忙，我們才能順利穿上和服，一嘗傳統日本人的衣著。



這可是一套給貴人穿的和服呢

翌日，我們出發到鹿兒島市進行與鹿兒島大學為期兩日一夜的交流，我們先到誠鹿兒島大學的校園，那裡的建築物工工整整，每一個學部都有其專屬的地方，阡陌分明。可惜由於時間緊逼，我們只能走馬看花把校園看一次，接著在大學食堂吃過午飯，便正式與那裡的大學生交流，向他們介紹香港的特色，而他們亦分組向我們簡介了日本文化，其中一組為我們介紹了鹿兒島縣的美食，看著他們圖文並茂的介紹著可愛的「白熊」甜品、肥美的「黑豚」料理，一白一黑，令我禁不住一試。第二天，我們分組與他們一起在鹿兒島遊覽，我與另外兩個同伴一起和春佳小姐、由里小姐、世菜小姐以及向日葵小姐遊玩一天。事前她們很貼心的詢問我們有沒有甚麼特別的地方想去，我們說想一嚐當地的美食，於是在早上逛過商場後，我們便到由里小姐當侍應的那所餐廳品嚐黑豚料理，所謂黑豚料理即是用上等黑豬的肉所製成的吉烈豬扒，肉質肥美多汁，蘸上特製的醬汁，絕對令人回味無窮。之後，我們去了參觀當地最有名的名勝仙巖園，那是每個到訪鹿兒島的人都會造訪的景點，依山而建，伴水而立，放眼望去便是櫻島活火山，景色優美。緩緩穿梭於屹立在此地數百年的庭園，傾聽數百年如一的風雨聲，此刻一切雲淡風輕，所有的風浪在時間的長河裡，最終都會歸於平淡。然後，我們終於有機會品嚐「白熊」甜品，甜甜的吃下去感覺像煉奶冰。臨別時，春佳小姐還準備了一張親手造的心意卡給我們每人一張，真的很有心意。



從仙巖園處看櫻島 & 大學生的笑容非常燦爛!

大學交流會過後，休息了一晚便迎來了茶道課。茶道課最令我印象深刻的是茶道老師在課堂間講解的「一期一會」精神，「一期一會」指的是這一次相遇可能是一生中的最後一次，正因住這份精神，日本人在享用茶時會先欣賞一下茶碗和碗中的茶，好好珍惜這最後一次的相遇，從茶道彷彿也能悟到一點人生道理。

這 12 日 11 夜的鹿兒島之旅令我獲益良多，經歷過很多非一般旅行能體會的事，能感受到鹿兒島人的親切和熱情，亦思考過日本的傳統文化。也試過很多人生的第一次，第一次拖著羊仔散步，第一次穿起和服，第一次與日本人一起生活等等，每個第一次都為我的人生增添了一點色彩，這次繽紛的鹿兒島之旅是我的第一次，但希望不是最後一次!



Short summary:

This is a 12 days 11 nights trip to Kagoshima from which I have been able to admire the beauty of Japan from various aspects as this trip offered us a wide range of activities exposing us to the traditional Japanese culture. For example, we have visited a local primary school and university. Through which, we could have a direct chance to communicate with our counterparts in Japan and study the difference of schooling culture between Hong Kong and Japan. I was impressed by the primary school kids in Japan that they had to prepare their own lunch, which made a vast contrast to the Hong Kong's kids who cannot even survive without a maid.

On top of that, we were each allocated a host family for a 2 days homestay. Mine was a family who got a tea leaves field. And they gave me a chance to cook my own tea leaves and enjoy a cozy 2 days though the labour work was intense. I really appreciate the effort of my host family to deliver such an impressive homestay experience to me and dedicate their own weekend time of rest to take care of me.

In addition, we were able to wear the traditional Japanese clothing and also learn about the spirit of 'Japanese chaa'. It was a precious opportunity that we could hardly try wearing a formal traditional Japanese clothing and watched the traditional Japanese dance in Hong Kong.

To conclude, this is a wonderful trip that I enjoyed my days in Kagoshima very much. I have learnt far more than I expected from every Japanese people I met. It would not be so meaningful as such if one simply go travelling to Kagoshima and visiting those tourist spots. I really look forward to visiting there again!

2. 陳紀甄 CHAN KEI YAN

今次到鹿兒島Kapic centre的日本交流，雖然是短短十日的時間，但內容也很豐富，認識了日本文化，最重要是燃起我努力學日文的決心！在這十日的課程中，其中讓我最為深刻的是Homestay和跟鹿兒島大學的學生遊玩的經歷，讓我感受到不同的日本文化。在homestay的短短兩日裏，感受到出口さん一家的愛和日本家庭的生活。在大學交流中，得到兩個十分親切的大學生的款待，而且帶我們到鹿兒島市四處遊玩，真想再見到她們！在kapic裏，我們到了民族館，學習穿和服，做烏冬和學茶道，還到小學交流，令我得著不少，經歷很多平時到日本旅遊不會體驗的，看到日本的其他面貌。以下是我這幾天的日記。

2016.6.18 Day2 晴 @Kagoshima 出口家

今日的經歷和體驗會是畢生難忘。早上賴了很久床，因為我很怕看到host family，怕不懂和他們溝通，又緊張又興奮又期待，心情百感交雜。今天的生活很豐富，很开心！

早上10點，跟出口家的夫婦和他們的小孫兒慶史けいし相認，跟けいし握了手，可愛いですね。4歲。出口太太在乘車沿途介紹很多季節呀花呀等等，可惜我日文很差，大多數只明白兩成，要她寫又重覆多遍，但她真的很nice，很有耐性讓我明白。

到了家，他們住在一軒家，在河邊的兩旁，像小丸子住的地方，看日劇卡通常見的那種，格好いですね。很喜歡！

送了他土產，是鐵觀音茶葉，當時她也向我招待了抹茶和小吃，蕃薯片和黑糖餅。弟弟入屋便即時介紹他的玩具給我，很頑皮，很多話的小男孩，但也很可愛。

這時，我們在客廳拍了張合照，他說來homestay的他都會送一把扇子，互相交換，一面是合照，一面是大家的創作，我便選了書法☺

下午飯，到了ロスシ吃回轉壽司，弟弟在等候時嚷著要扭蛋扭恐龍，可惜我沒硬幣在身，要不然一定送給，結果他整頓飯也在扭計。不太餓，吃了茶碗蒸，三文魚，マクロ，其他魚等等，おいしいですね。

之後，在家放下些東西，出口太太跟我到馬賽克店diy馬賽克相架，一邊聊一邊做。靚女老闆姐姐的作品實在太漂亮，人又nice，她還向我介紹香港的馬賽克artist。很羨慕她，可以做自己喜歡的工作，又可以養活，又簡單，又平凡，店在田上的一間小屋，有點兒浪漫。

接著，便去了超級市場買餸，簡直我最愛，買今天做飯的材料！今晚有大好き焼き！！我最愛！

回家後，便和おかさんとけいし出去河邊散步，他騎著三輪車，不，是我們推著他，走了很遠路。散步了一小時，雖然有點熱，但沿途風景很美，空氣很清新，楽しいですね。



回到家，お風呂にます。是日本的浴室，淋浴和浸浴是分開的。第一次浸浴，気持ち！可惜不能享受太久！接下來便幫忙做大好き焼き。他們真的有個電鐵板鍋，圍在一起做大板燒和食晚飯，很有風味。我們吃了煮硯，bean豆腐，這個第一次試，超好吃，一邊吃晚飯一邊看電視，很有日本家庭的感覺。

吃飽後，便一起玩花火，きねい！就像滿天星發光那樣。けいし發了很久脾氣，終於笑，又開心。放煙火後，這個情景令我很深刻，就是一家人坐在塌塌米門前的後花園，賞月看星，很溫馨很浪漫，多希望將來自己就是當中的婆婆，抱著孫兒，靠著丈夫，看星賞月。

最後，我準備和出口太太一練習書法，互相贈字給大家。最後我寫了句「千里之行，始於足下」給她，她送我「一期一会」，也有意思。我們之後聊了很多香港的事，文化呀，地方呀，歷史呀，政治呀，亦向她說了下雨傘革命。雖然我不太懂說，但寫下漢字，說下半英半日的日語，內容也很有意義，很滿足的感覺。

今日はとても楽しいと満足の日。已經不捨很離開，我很愛這裡，這裡充滿了愛☺
很累了，おやすみなさい！



這是他們送給我的手信，是把很有紀念價值的扇子，很有心思啊！

2016.6.19 Day3 大雨 @出口家 要走了☹

清早七點起床，是けいしとおかさんの聲音叫醒我的，現在亦難以忘記。けいし大聲在留下叫おねさん，他走上樓梯，起床便看見他可愛的臉，跟我說こんにちは。おかさん叫著キマちゃん，好溫馨的感覺，就算累也爬起來☺

梳洗後到飯廳，便看見大家都起了床，おかさん亦在準備早餐，她叫我幫忙做玉子燒，是我的最愛，而每次做也失敗，這次很成功，美味しかった！今日做了很多日本料理，因為今天是けいしのおかさん退院日，所以煮大餐慶祝。今天學了做雞肉飯和唐揚雞沙律，とても楽しいですね。超満足ですよ！體會了做日本媽媽的樂趣，みゆきさんはとても優しいです，希望做到日本媽媽那樣的溫柔和細心。

Bb和媽媽終於出院了。第一眼看見bb真的很可愛！けいしの爸爸和媽媽也很親切，我們也一起拍了張合照。我也抱著bb拍了照。今天很大雨，有大雨警報，但出口さん都帶我去水族館睇海豚表演，真係好好。慶史在整場表演都沒精打彩似的，但表演也很精彩很用心，真的十分感謝他們，最後還吃了抹茶雪糕，超おいしいですよ。在回kavic的途中，我也不小心睡著了，又是慶史大聲地叫我起來。真的十分十分十分不捨！！和他們一起相處的日子很溫馨很有愛。慶史雖然百厭但很sweet，仲記得最後佢同我講ありがとう個腩腆表情，好得意呀！希望快點可以再見到他們！

2016.6.21 Day5 @鹿兒島県 大雨

今早起來便下大雨。本來可以去行山的，但可惜天雨路滑，只是在鹿兒島県内觀光，十分失望，很想行山的啊！

首先，我們到了方平神社。在牌方上拍下照，突然下起滂沱大雨，但照樣爬上神社祈福。原來這個神社是求學業的，不知祈福後會不會過三爆四呢！那個樓梯高得要用繩子爬上去，下來時，下著滂沱大雨，全身濕透了！

之後，我們到了玫瑰園。外圍已經很美。內裏有個很大的室外玫瑰園，有很多不同顏色的玫瑰。室內玫瑰園也很漂亮，拍照拍到相機沒電了！可惜，經常下大雨，不能拍太久。之後，還有玫瑰花味雪糕吃，味道很特別，¥300，有點貴。

到午飯時間了，cloudさん帶我們到さかな館吃刺身，但只淨一份，最後我點了一個名都唔識的定食。

結果，驚喜地是炸物定食，有蠔，大蝦和炸魚。

最後，到了一間超級大的スーパー逛，什麼也有，就像百貨公司，連單車，車軌也有，すごいですね。

最後，走的時候有幾個大叔搭仙，但聽不到他們說什麼。好了，這樣子就完了一天輕鬆的鹿島市觀光了，很早就睡了！

2016.6.22 Day 6 @大黒小學 時晴時雨

今早，便要向洋子小姐示範present，有點緊張，日本說得斷斷續續，很多句法都不太懂便要說。

巴士到了大黒小學，小朋友便從窗外向我們揮手，還說了普通話的你好，擺了心心的pose，真是可愛極了。

這間小學很少學生，幾乎每班只有5至6個學生。看了他們上課一會兒，便到了禮堂進行歡迎會，他們都很有禮，排隊很整齊很有秩序。我們匯報完表演後，便和他們一起玩破冰遊戲，他們還教我們玩一些平時會玩的簡單小遊戲，很有趣！

在午飯時間，他們都各自準備自己的膳食，很自律，自己收拾自己的東西。最令我欣賞的是他們喝完的牛奶紙盒會自己洗淨，撕成一塊紙，曬乾回收。一個小一的弟弟還教我怎樣撕怎樣洗，一方面我慚愧著自己

平時沒有環保的習慣，一方面十分欣賞日本對小孩子的教育。香港學校大多只著重教導知識，往往缺乏這些德育教育，而且他們亦很注重身教，老師亦會和他們一起遵守著同樣的規則，不像香港般老師有例外有特權的樣子。

吃過飯，我們便要道別了。在我們臨走的時候，突然下起大雨，我們都很不捨地上了旅遊巴。意想不到的，他們淋著大雨，跑出來歡送我們，整個畫面到現在還瀝瀝在目，充滿著愛的回憶。

2016. 6. 24&25 鹿兒島大學交流

今天，我們終於出了鹿兒島市區。到了鹿兒島大學，聽了他們的匯報，最後便和自己的組員自我介紹，真的十分期待明天的旅遊。

晚上，這裏的大學生帶我們到居酒屋喝酒，互相教大家玩一些酒game，交流一下大學生的生活。大家都喝得很盡興，玩得頗開心的。

今天又可以跟日本人相處，很高興認識了しおれじやんとまきこじやん。她們都好nice好親切。首先，她們帶我們到了附近的神社，大家也祈了福，抽到不同籤。之後，我們還一起影了貼紙相，跟香港的也有點不一樣，午餐還吃了個很好吃的拉麵。在遊玩途中，我們也聊了很多，看來日本女生跟香港女生的消遣也差不多，也是逛逛街，看電視這樣子，可惜我日文說得不太好，聊得也不太深入，每次都花很多時間理解大家的意思。最後，我們還到了水族館，看了海豚表演，過了很充實的一天。しおれじやんとまきこじやん十分親切，陪我們過了這麼快樂的一天，也很累了，最後在道別時也很不捨！☺



Short summary:

I've gained some special experiences in the Japanese exchange programme in Kagic. Although I only stayed in Kagoshima just few ten days, I experienced a lot that cannot be obtained from just travelling in Japan. In the programme, we went to the primary school and Kagoshima University for exchange. It was quite impressing to see that the civil and moral education was so well in the primary school that the students were so self-disciplined.

The most unforgettable experiences for me was the Homestay in the host family. My host family was so nice and I felt I became their family member in these two days. They were so friendly that have arranged lots of activities for me, such as making crafts, playing fireworks, making Japanese dishes, doing calligraphy, watching the dolphin shows. I enjoyed chatting with them so much. Although my Japanese not good, we have talked about lots of topic. For example, they told me a lot about Japanese culture and I also introduced something about Hong Kong to them, small from the transports using in HK to the Yellow Revolution. I really enjoyed the deep talking that night as we shared our experiences and views with each other. This time also encouraged me to work hard in learning Japanese.

In the program, I have tried lots of things for my first time, such as wearing the kimono, learning Japanese tea ceremony, going exchange with Japanese students, etc. Also, the place where we've lived was so beautiful. We lived near the lake. We could see the nice view when we waked up everyday. I hope I can go there again.

3. 陳倩怡 CHAN SIN YI

不知不覺，我學了日文也已經兩年，雖然不是第一次來日本，但卻是第一次參加 homestay 的交流計劃。在出發前不久我才得悉自己被選為團長，因為我知道我的日文程度真的非常有限，所以出發前真的很緊張，擔心會不會和其他人玩得不開心，又擔心自己不能勝任團長的工作。但意想不到的是，我在這個交流團中得到的，比我意料中還要更多。

我們需要在成田機場酒店住一晚再轉機到鹿兒島，經過一個多小時的轉機後終於到達了鹿兒島機場，一下機就覺得和東京的機場有很大的分別，沒有東京的喧囂繁華，但卻多了一份樸實寧靜。在前往 KAPIC 中心的路上途經許多鄉郊地，猶如走進宮崎駿的世界般。望著真正的森林田野，呼吸著新鮮的空氣，使這個生活在香港這個「石屎森林」中的我十分嚮往。

兩日一夜 Homestay

經過一個晚上的安頓後，日本文化交流之旅從兩日一夜的 Homestay 開始。在見會前真的非常擔心自己會為他們一家帶來不便，始終香港人的生活習慣與日本人的可能不太相同。我的 host family 是三千代小姐，西場先生和他們的兩個小孩。在第一次的見面會後，因為小孩們需要上課，所以三千代小姐他們帶了我到附近兜風，在過程中我們聊了很多香港和鹿兒島的生活，例如食物，電影，明星，景點等等。雖然語言不太通，但三千代小姐很有耐性地用不同方式解釋給我聽，因此我大多也聽得明白，真是很高興。

下午回到家中，我就和小孩們玩了整個下午 lego 和 wii，雖然技術太差但他們卻很認真鼓勵我教我玩。期間三千代小姐帶了我去探望她的父母，她的父母是非常傳統的日本夫婦，在迎接和送別時均以正式的正座見面道別儀式進行，令我大吃一驚而且有些尷尬，日本人的禮節真的是非常講究呢。

回到家中後就開始晚餐時間，三千代小姐他們準備了豐富的手卷料理。令我意想不到的，在早上兜風時開玩笑地提及想吃的鹿兒島有名的魚生他們也給我準備了，我知道價錢不便宜，但他們卻因為我的一句戲言就準備了，那一刻我真的十分感動。

三千代小姐知道我喜歡神社，所以第二天本準備帶我去參觀神社，我們更一起制作了三文治，但最終因為天雨關係被逼取消了。所以我們留在家中聊天，三千代小姐分享了許多她年輕時的趣事，更給我看了她大學時期的照片呢。

兩日一夜的 HOMESTAY 便隨著 KAPIC 的歡送會中結束，在歡送會上我和三千代小姐也都哭了，我和她只認識了一天就好像認識了很久似的。雖然語言不太通，但真誠的對待還是可以傳達得到的。我相信縱使一期一會，但還是後會有期的。

日本文化體驗

和服

相信每個喜歡日本文化的人特別是女孩子都對和服有著嚮往，我也不例外，常常看著日劇內中的女孩子穿著和服和梳著合襯的髮飾去祭典，就感到很羨慕，但從前卻沒有機會去嘗試穿完整的和服。KAPIC 卻實現了我這個願望，首先三個和服先生講解了許多關於和服的知識，例如在不同場合不同的和服類型和配搭的飾物事宜等等。之後才是真正的和服體驗環節，花了接近一小時的時間我們才把十多層的和服穿戴完畢，在穿上的那一刻我才知道和服並不是想像般那麼美好，十多層的衣料每一層也要束緊拉好才可保持著外觀的完美，穿上後我只感覺到呼吸困難，做任何動作甚至只是坐下這個簡單的動作已經很困難。雖然大家穿上和服也十分端莊漂亮，但果然大喇喇的我還是適合寬鬆的衣著呢。


茶道

和服、華道、劍道和茶道是我在日本傳統文化中最有興趣的，而這次我竟然有機會一併體驗茶道，真的很高興。先生先把整個茶道的過程完完整整的演練一次，整個過程從準備、砌茶、吃和菓子到真正喝到一杯茶歷時竟然接近半小時，過程工序之繁複不用說，在喝茶時更要細心欣賞杯子的設計及花紋，而在過程中卻要一直保持正座！單單喝一杯茶當中卻蘊含著對細節的講究及尊重，茶道中有著「一期一會」這個觀念，可能是一生沒有可能再體驗到重複的會面的關係，因此在每一次的會面當中都希望給客人帶來至善的體驗，所以每一項細節也不希望出錯，這就是日本人不得不使人佩服的原因。

日本有著一種「職人精神」的說法，把一生也灌注在一道一藝上，卻把這道工藝發展到極致，我想正正因為日本人對於細節也不馬虎不忽略，才可演變出這種敬業樂業的精神，而這是每個人都需要學習的。

民族館視察

KAPIC 附近有着一間民族館，我們在裡面體驗不同民族的服飾及樂器，但果然我還是最喜歡日本文化，所以我還是選了日本的浴衣試穿，穿上浴衣後真的覺得自己有點架妹的感覺呢。意想不到的是一間小小的民族



館竟然可以收藏到這麼多不同種類來自世界各地的樂器，許多樂器更是我聞所未聞的，而最令我意外的是館內的 MARTY さん竟然能夠演奏出所有館內的樂器，在他示範之前我真的不敢相信，使我大開眼界。真的是「高手在民間」呢！

大黑小學交流

整個交流計劃中，最使我期待的就是到鹿兒島的大學及小學交流。這天，我們就到了大黑小學，在這之前我們制作了關於香港的簡報，希望他們也可以認識到香港的事物。大黑小學人數不多，每個年級可能也不超過十人，是真真正正的小班教學，可能是這個關係，老師們才能夠更細緻地照顧每個小孩的需要，而他們也能夠好像一個家庭般相處。而最令我深刻的是他們的午飯時是需要獨自完成準備及收拾的工作，每個小孩每天也被分配到不同的崗位及職責，從搬午飯、派餐盤到吃完壓扁收拾牛奶盒也沒有一個人命令他們，是他們自己自覺地去做，他們認為這是他們的責任，不需要任何人來提醒。這樣和香港在溫室長大，整天有外傭服侍，好吃懶做的港孩有著鮮明的對比，這樣的發現使我羞愧萬分。此外，他們非常珍惜食物，午飯縱使已經飽了，他們仍然會堅持把它們全部都吃下，一點剩菜也不留，他們小小年紀已經懂得去珍惜農夫辛辛苦苦種植的每一樣食物，而我作為成年人又有甚麼藉口呢？這次的大黑小學交流之旅真是使我反省良多，年紀小小卻有許多東西值得我們學習。

鹿兒島大學交流+市內考察

整個交流計劃已經接近尾聲，我們這天從 KAPIC 來到鹿兒島的市中心，我們這兩天主要是進行和鹿兒島大學生的交流活動，我們先在交流會上聽大學的同學介紹日本或鹿兒島的事物，而我們最後也會分享我們香港的生活給他們聽，在過程中我們問了許多問題，加深了我們對鹿兒島的認識。但這樣的講解始終流於表面，所以重頭戲就是第二天學生們帶我們在鹿兒島的市內考察，我相信只有和他們在鹿兒島聊天玩樂才可以真正了解到這個地方的人和物。晚上，我們一起去了日本的居酒屋吃晚飯，可能因為是在居酒屋而不是在課堂上的關係，我們邊聊邊吃東西，氣氛融洽了許多，而我們也對他們的生活有了初步的認識呢。

第二天，我們就在車站商場下會合了他們。我們這天到了鹿兒島的商場拍貼紙相和夾娃娃，日本人的修圖及夾娃娃技巧真的很厲害呢。接著我們去了附近的神社走走，他們耐性地講解了神社的歷史給我們聽，恰巧快要到鹿兒島年內最大的活動—六月燈祭。他們簡述了這個祭典的熱鬧情況，每年到這個時刻許多韓國人也會特意過來，我聽完後真的很想參加，但那時我已經回到香港了，真是十分可惜呢。最後我們來到了鹿兒島的水族館參觀，雖然並不大，但和他們一起欣賞海豚表演真是很開心呢。經過了短短一天的相處，大家相熟後卻又到了離別的時刻了，我們約定了下次他們來港時來找我們，我相信會再見的。

在 Kaptic 的生活

雖然這交流計劃中我們有許多豐富的活動，但大部分的時間我們 13 人也是留在 KAPIC 中的，在這裡我們一起渡過了許多歡樂的時光。晚上的聊天和遊戲、閒時到 KAPIC 附近的郊外散步、制作烏東、一起練習唱歌的時刻，不能盡錄，但以上和大家一起的時光是我一生也會珍惜的回憶。也非常感謝 KAPIC 的洋子小姐和 CLOUD さん多日來的照顧。雖然我未必會再有機會回到 KAPIC，但這裡的所有事物我也會用心記住的。我在這裡真的渡過了一段很快樂的時光！

Short summary:

It is really an unforgettable trip to me. This time is my second time I have been to Japan, but it gives me a chance to experience Japan in a different way. Before this trip, I don't have a chance to experience Japanese culture closely and directly. This trip provides me with a lot of "first-time" experience, 2-day 1-night homestay, wearing kimono, having tea ceremony, culture exchange with students in kagoshima, all of these help me to find out the best in Japanese culture which I have never thought of. After this trip, I have become more confident in speaking Japanese and my listening and speaking in Japanese have also been improved. I really want to thank my host family, staff in Kaptic center and all friends met in kagoshima for taking care of me and showing me the best of kagoshima.

4. 陳惠君 CHAN WAI KWAN

6月16日(木) 前夕

當我們得知這天需要前往東京暫住一晚並且自行處理所有事宜時，難免感到緊張又興奮——想不到到達日本的第一天便要運用字詞少得可憐的日文獨立生存。還好同行不欠精通日文的伙伴，最終不論交通、住宿還是伙食都能夠妥善完成。

6月17日(金) 抵步

一清早在東京酒店飽吃一頓後，我們便出發前往羽田空港坐上往鹿兒島的航班。下午甫出機場，便看見洋子さん捧著印有「歡迎香港中文大學」等字的紙牌接待我們。她是位溫柔親切的人，見面之初便向我們九十度鞠躬問好，讓我親身感受到日本獨特的禮儀之道確實與香港截然不同。洋子さん特意強調中心附近「何もありません」，然後帶我們到超市稍稍採購物資一番。這句話使我由衷失笑，也讓我對中心周圍的面貌更感好奇。

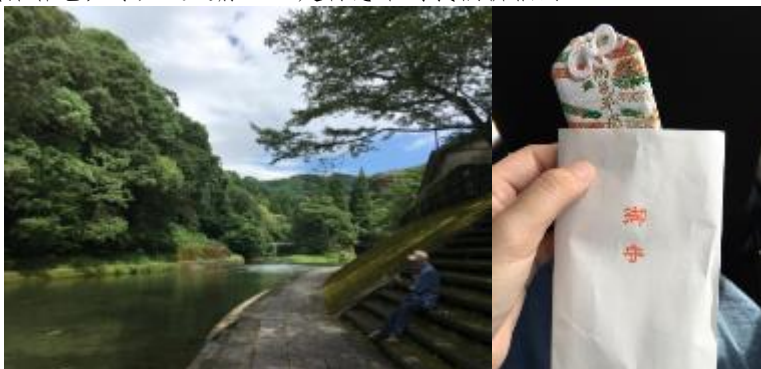
前往 KAPIC 研修中心的路上風光如畫，將近一小時便到達了。猶如進入了深山，中心附近果然鮮有人跡，距離最近的便利店也要近一小時腳程，洋子さん誠不欺我(笑)。在中心裡簡單舉行了開幕儀式以及接受下松さんの講課，學習簡單的日語應對以及日本人家居生活習慣，為明天的 HOMESTAY 體驗作準備。同時，我們各自收到了 HOMESTAY 的家庭成員資料，我看著表格上剛勁的字體，不禁又是一番緊張。

6月18日(土) HOMESTAY (一)

這天吃過富有 KAPIC 特色的早餐後，我們便緊張地圍在一起復習日語，為接下來兩天一夜的 HOMESTAY 亡羊補牢。將近十點，我們滿腔緊張地聚在樓梯口偷偷觀察陸續前來的接待家庭，直到酒井さん前來帶領我們到食堂會面相認了。我們列隊站在一眾或臉帶笑意或滿眼期待的接待家庭前，結巴著介紹自己，然後被相應的家庭接收。接待我的是近藤さん一家，因為近藤さん公務在身，所以只有貞子さん前來接我。貞子さんは位體貼友善的婦人，著我不要因為害怕而不說話，又特意放慢語速遷就我，雖然很多時候都牛頭不搭馬嘴，一知半解，但習慣習慣就好(笑)。

我們到超市買了些蔬果和牛肉便回家了。近藤家是佔地不小的一軒家，對於土地問題嚴重的香港而言大概寸土成金，十分昂貴。不止如此，屋內還另有玄機，貞子さん領著我進內打開走廊盡頭的門，竟然就是近藤さん經營的牙醫診所！這麼看來，上下班該多方便呀！

中午，貞子さん弄了簡單卻美味的烏冬作午餐，然後與特意放下工作的近藤さん載我到她經常去的種植園賞花，還一起吃了帶有花香的雪糕。其後我們又到了吾平山上陵一遊，這裡環抱山水，樹蔭茂密，河道清澈，大大小小各式各樣的魚悠然地游，旁邊不遠是一家大小的本地人在河裡嬉水，如此清幽的風景和閒靜的時光在香港可是難以擁有的，然而在鹿兒島卻大概是再理所當然不過。之後，我們又到了田崎神社一趟，老實說這裡應該並不是甚麼有名的神社，所以我一開始也很奇怪他們帶我來的目的。直到近藤さん把買來的御守分別交給我和貞子さん，我捧著它，才知道近藤さんは特意來為我們祈福的。



白天逛完幾個景點，我們便回家了。近藤さん繼續工作，貞子さん著我到樓上的房間稍稍休息一會，待得晚上吃好西。我本以為是她自己煮的晚餐，怎料他們特意跟我出門乘的士去了需要一段距離的燒鳥店，原來貞子さん白天問我喜歡吃甚麼就是為了晚上帶我去吃我喜歡的雞肉，還為此特意花了千多日元坐車，那番好意實在教我感動。因為我霎時間看不太懂餐單上的片假名，他們便逕自叫了一堆。我其實不太吃肉，可是不好推卻，結果不小心誤吃了雞皮串(當時近藤さん不斷用肢體動作解釋那是甚麼，貞子さん也不斷搖頭說她不敢吃，可是我一知半解，待吃進口裡才知道中伏.....)。儘管如此，這晚還是很開心的，特別是和他們分別點了三大杯麒麟啤酒，一邊乾杯一邊聊得很開心，大家都盡興而歸。



6月19日(日) HOMESTAY(二)

這天我們沒有出門，早上吃過貞子さん精致的早餐後，我和她便開始了製花。貞子さん在製花方面浸淫了足有三十年，技巧超著，工具也多樣，廚房的一半位置都用來放置製花用的染料和碗。佈置好檯面後，貞子さん即席用廢棄的紙盒剪出花瓣的圖樣，讓我按到疊了四層的布料上畫出大大小小的花瓣形狀，然後逐一剪出。其後，她細心地把染料溝合成我和母親分別喜歡的橙和紫色，再讓我按她的指示把大小的花瓣都染勻顏色，然後攤在報紙上待乾。

待乾期間她拿出焼き芋給我吃，這焼き芋甜甜的，質感較為黏稠，跟香港的截然不同，好吃得讓我停不了口，甚至跟貞子さん要求午飯吃焼き芋就好了，把貞子さん樂得之後逢人便說起這事，大概是無法了解我對焼き芋的熱愛。午飯之後，貞子さん烘皺花瓣再黏合起來，兩朵如真的花就面世了，教我嘆為觀止，愛不釋手。



入夜，我們回到 KAPIC 中心舉行歡送會，給所有接待家庭送上我們練習多時的歌，雖然唱得不太好，可是他們臉上都掛著鼓勵的笑容。是晚美食豐富，還有各種酒類，我、貞子さん和近藤さん喝了不少，離別的情緒也隨之湧上頭腦。兩日一夜的時間不長，可是我能夠完全感受到兩位老人家對我悉心的關懷和好意，就像貞子さん知道我喜歡漬物，特意準備了滿滿一盒給我在中心伴飯，近藤さん特意把這兩天他為我拍的照都沖曬出來給我紀念等等，每一個舉動都讓我感到滿腔感動。



6月21日(火) 鹿屋視察

這天我們跟隨 田さん逛鹿屋，可惜天有不測之風雲，在海邊才待一會的我們很快便被滂沱大雨弄得渾身濕透。稍為放晴時，我們則到了鹿屋薔薇園賞花，吃了薔薇味雪糕，是很悠閑的一天呢！



6月22日(月) 大黒小學校交流暨 民族館視察

一清早我們便出發前往大黒小學校。甫進校門，學校二、三層的課室窗口已聚集了一眾小學生向我們笑著揮手，還跟我們比心心，十分歡迎我們的到來。在這短暫的小半天時間裡，我有幸見識到日本小學生上課的認真、主動，以及午飯時間自行負責由搬動桌椅、盛飯、分類和清洗用具的獨立自主，我們幾個大學生反而得呆在一邊幫不上忙。他們接受了良好的教育，深具不浪費的意識，所以我能看到有幾個小妹妹哪怕一早吃撐了，仍然臉有難色地繼續吃下去，不敢剩飯。我們主動要求替他們吃，然而在他們眼中大概共享食物是十分奇怪和不衛生的，奉行自己的飯自己吃，所以一開始十分驚慌地拒絕了，待得我們連稱「大丈夫」，才不好意思地把碗碟交給我們。在此開了先河，便陸續有兩、三個吃不完的小妹妹也滿眼期待地看著我們，於是我們的友誼就建立在替他們清食物的舉動上(笑)。教我們驚訝的是，電視劇誠不欺我，日本小學生果然會把喝光的牛奶紙盒拆開、清洗、晾乾，以作回收，這在我們眼中是很麻煩的舉動，他們卻一絲不苟地執行，實在教我們慚愧。其後，我們見識了他們的歌喉，也融洽地玩日本版的猜拳遊戲，離開的時候他們還追了出來，在旁邊一直揮手作別，真的是一群可愛的小學生！



下午，我們來到中心旁邊的民族館，甫進去便被各種各樣的民族服裝和樂器弄得眼花繚亂。我們試穿服裝後，便迫不及待去試玩樂器。民族館的負責人 MARKY 更即場演奏了各種樂器，しんご さん亦示範了他最為擅長的鼓樂，技藝超凡，看得我們目瞪口呆。



6月23日(木) 日本和服文化體驗

我們對於試穿和服還是很有興趣的。男女分廂而坐，我們女生聽從三位老師的指導，雞手鴨腳，花費了1個多小時才完成穿著。這個過程讓我們見識到和服文化的嚴謹講究，以及對於美感的追求。哪怕身處的和室開了空調，在我們把一層又一層的衣物穿上並用一條又一條已經分不出名堂的腰帶牢牢綁好後，也不禁由衷地覺得熱了起來，所以我可是十分佩服能夠正式穿戴和服遠道而來的老師們還有平常在街上行走的和服少女呢。

這次的體驗實在難得，我們不但了解到日本各式和服所配合的場合，還有其內裡乾坤，美確實也是要有代價的（笑）。很感激 KAPIC 研修中心能夠請來三位老師帶給我們如此不一般的體驗！



6月24-25日 鹿兒島大學交流

早上，我們坐車到碼頭，乘坐前往櫻島的船，在當地的遊客中心看過櫻島歷史後，接近中午時份便來到鹿兒島大學，得以一嘗日本大學的飯堂，自選美食多樣，價錢相宜，實在是我們飯堂所不能及的。午飯後，我們仔細觀看他們的匯報，相互問答，氣氛和諧，並抽籤分組與未來一天的小伙伴會面了。晚上的時候，我們一同去了飲料放題，日本大學生的酒量很不錯呢！




25日的早上，我們在鹿兒島中央站會合，然後一起去了當地的明治維新館、美術館、歷史與文化之道等等，見識到鹿兒島的面貌，大家都玩得很開心呢！



6月26日（日） 日本茶道文化體驗

日本的茶道向來為人知曉，這天有幸學習其中一二，不勝榮幸。三位遠道而來的老師首先向我們示範茶道的儀式與奉茶的程序，主賓間的互動與問答，讓人感受到箇中日本人對茶文化的欣賞與維繫。之後，便輪到我們相互角色扮演，由泡茶的手速、跪坐和起身的方法，乃至奉茶時主賓跪坐間保持的距離都十分嚴謹講究，至於喝茶的那位也非敷衍能夠了事，和菓子與茶的先後配搭、喝茶前需要轉碗，把茶碗上的花紋向外、三口內喝光並在最後一口發出喝完的聲音，然後更要趴伏著轉動茶碗細心欣賞其獨特的花紋。對此，洋子さん解釋我們與茶碗的相遇是一期一會，而且花紋會因應時節而不同，所以日本人向來不會浪費它的美。茶道對於儀禮的講究、對於美的欣賞、珍惜之情，還有主客間真誠交流的情感，委實教我們難忘。日本的傳統文化，雖然繁複，卻確實有其存在的價值，而日本當地人對國家文化瑰寶的珍重與保傳的心，實在值得我們學習。

總結



雖然在交流前委實惶恐不安，害怕自己應付不來。可是能夠參加這個交流團，在短短十數天裡與團友建立難得的友誼，與當地人相交和見識不同的日本風貌，實在讓我拋開所有疑慮，畢生難忘。不論是 HOST FAMILY 還是 KAPIC 中心的每一位職員，乃至在當地遇見的每一個日本人，都讓我徹底地感受到日本的美。雖然我本人日語程度不高，可是仗靠團中讀畢日文（四）的小伙伴，整體還是沒什麼問題的（笑）。在此由衷感激能夠成為 2016 鹿兒島 KAPIC 研修之旅的其中一分子，以及 KAPIC 研修中心洋子さん、田さん等人對我們的關照，本当にありがとうございました！

Short summary:

This Kagoshima Japanese Cultural Exchange Program really gave me a meaningful and unforgettable experience in my lifetime! In fact, I was nervous before the trip as I did not know whether I could communicate well in Japanese especially with my host family and those Japanese students. However, it was great and touching to discover that my host family 貞子さん and 近藤さん were really nice that they did not mind I spoke in poor Japanese. Instead, they encouraged me to speak more. In order to make an understanding communication, they even wrote on paper to let me know what they were talking about. Also, the time we watched television together at night was great that as if we were a real family. We talked and laughed a lot which made me relax and happy. We visited Kanoya's famous place and I just discovered a lot of beautiful scene. Moreover, 貞子さん taught me to handmade beautiful flowers for me and my mother. She was so talented in it and has learned it for 30 years. I was very thankful to stay with them in this 2 days 1 night and was so upset when we need to say goodbye with one another. I promised them I will send postcard to them when I later on visit Osaka and Tokyo.

Besides, it was amazing for me to have a chance visiting Kagoshima University. Firstly, I loved their canteen so much! Although the price is low, the food quality was even better than that in CUHK! Also, it is not surprising to see that Kagoshima University was also built in green just like CUHK. There were plenty of trees, flowers and space which made me comfortable and relax.

Lastly, I was so thankful to have my teammates with me to deal with all kinds of problems. No matter the time we prepared for our presentation or we went around to visit the beautiful views around Kaptic centre, we built up friendship and shared a memorable experience with one another. I was really grateful to join this program and got in touch with such kind people and meaningful scene in Kagoshima.

5. 馮靜敏 FUNG CHING MAN

16-06-2016 (四) 至 17-06-2016 (五)

這次往鹿兒島，一共 12 天，是大學日研舉辦的交流團。

從 16 號出發，但先往東京一轉，住一夜的酒店，再乘內陸機往鹿兒島。

日本給香港快一個小時，抵達機場時已是夜裡，外面下起雨來，一股涼意襲來。出入都是公幹的日本人，只穿著白色和藍色的襯衫，不打領帶，臉上疲憊，我們一行十三個人穿著悠閒 t-shirt，左顧右盼，在人群中份外矚目。

在東京只逗留一夜，我們把握時間到酒店附近逛一逛，這個時分，多數店子已關，只剩下便利店和一些深宵食堂。最後我們去了間售賣中華料理的店，只有老闆和老闆娘兩人，頭髮已白，這個時間還在營業，真不容易。一下子還來了十三個人，兩人頓時忙得兩個陀螺在轉不停。

店的角落，擺著飲水機和一小矮櫃子——裝滿漫畫和雜誌，讓客人等餐的時候能悠閒地在看漫畫。



因為明天便要坐飛機，所以用過餐後便回酒店梳洗休息。

翌日重回機場，同是 JAL，二小時往鹿兒島，天色很藍，臨近降落時看見一大遍農田。

來接我們機的是渡邊洋子小姐。

要待十天的地方叫 KAPIC，全名是太平洋農村研修中心，但與太平洋沒有一點瓜葛，與農村……就大概附近被農田包圍，最近的超市車程要二十分鐘。

所以洋子小姐很體貼讓司機先到附近一間大型超市停下，讓我們買些日用品。

儘管知道中心提供早午晚餐，我們一群人看見超市賣的各式零食飲料、壽司刺司時簡直挪不開腳。



旅遊巴駛進曲折蜿蜒的公路，窗外所見，杉林、農田、繡球花，偶然路過幾間瓦簷木屋、與房子齊高的電線杆，已是惟一人工痕跡。Kapic 被山圍繞，旁邊有個很大的湖泊，映著山，因而是天青色的，樸素，但無可否認地美麗。我們住的宿舍落地窗外便是湖水山色，但洋子小姐叮囑我們不要長時間打開窗子，怕是猴子會爬進露台。

第一天在中心基本上是簡介在寄宿時候需要注意的禮儀。

重要情報是知道了自己接下來兩天一夜的 HOST FAMILY 是什麼人。

我要去的叫川崎家（かわさき）——四人家庭，父親是公務員，興趣是農業（欸？）、攝影；母親是家庭主婦，興趣是料理（我不擅長啊——）、手藝；二女梨香 18 歲，興趣是漫畫、繪畫。

期待與他們見面的同時又感到很忐忑。

吃過晚餐，我們在練習惜別會上要唱的日文歌——Aki 的《手紙》，一半是廣東話版、一半是日文版。我們練習至晚上 11 時，還錄音反覆聽。我想，離開日本後，有好一陣子，都不想再聽這首歌的旋律。

18-06-2016 (六) 至 19-06-2016 (日)

今天是 homestay 的第一天。

洋子小姐讓我們吃過早餐後在自己的房間「待機」。

我的心情十分忐忑，很大原因是對自己的日文沒信心；也有一部分，是怕自己無意間作出什麼失禮的行為。

十時，我們在樓梯間排成一行來到餐廳，餐廳已坐滿了來迎接我們的 host family，很多家庭帶著小朋友來，所以場面十分熱鬧。

川崎先生看起來很好，（不是我想的嚴肅公務員），自我介紹環節時站起來舉起手機在拍我，由於太過唐突，我頓時怔了，不知應該停下讓他拍還是什麼。旁邊坐著的應該是他女兒梨香，方眼鏡、格子襯衣，很文靜的樣子。

川崎先生帶了車子來接我。在車上，我們靠著偉大的 google translate 聊了陣子。我說得最多是「わかった」和「そうですか」，我猜他應該看出我不是完全的聽懂，但川崎先生還是表現十分耐心，盡他所能使我明白對話的內容，全程也沒有出現很長 dead air。

我們先來到一個叫「吾平山上陵」的地方，裡面有個神社，旁邊是條小溪，聽說春天的時候，小溪一旁會開滿白色的櫻花，十分漂亮。



聽到川崎先生說這是日本第一任天皇神武天皇父母親的御陵，不禁心生肅穆。在舊時，天皇在日本等同信仰的存在。



川崎先生一開始打算到神社旁的食堂吃蕎麥麵。裡面的裝潢是我很喜歡的風格，木製，前鋪後屋，很有家庭的感覺。但川崎先生喊了很多聲還不見有人來招待我們，最後只得放棄，回家自己弄午餐。（笑）



（這是川崎家的房子，右邊是車庫，房子的前方有川崎先生自己搭的秋千和蜂巢。）

川崎先生讓我幫忙弄午餐，把青瓜、番茄切條狀，很簡單的工作。

梨香負責煮麵，麵熟了放進冰水裡待用，澆上醬汁拌著蔬果便可以直接吃。我家沒有吃涼拌料理的習慣，但吃完這頓午餐，想著在個無甚食慾的大暑天，可以做效一番。

午飯過後，我給川崎先生看帶來的照片，談起了香港的生活，他似是很有興趣，竟然讓我錄音。到現在我還不知道，他會在什麼場合播放這段錄音。（笑）

下午，我們到了超市為燒烤作準備。車上，川崎先生讓我播自己喜歡的音樂，八九十年代的香港樂壇有許多歌原來就是由日文歌改編的，所以我播了陳慧嫻的《千千闕歌》。猜得沒錯，川崎先生聽過，馬上就能哼出旋律。嘿。



和我們一起燒烤的，都是住在附近一帶的居民。他們打笑說，和我打照面時，還以為我是川崎先生的大女兒。

伯伯們問起我的夢想，當時我答了「先生」。日文的「先生」可以是律師、可以是作家、可以是老師……我能想像自己當個老師的樣子，但內心更希望自己同時能成為一個作家或者編劇。



這天剛好是在場一個嬸嬸五十歲生日，我為她唱起廣東話版的「生日快樂」。

她們一面笑著，一面歎息：十八二十是個很好的年紀。如果我能活到五十，笑著說：「啊——年輕就是好。」才了不起呢！接著她們問起香港有什麼名人？

李小龍、鄧麗君、成龍……

較為日本人熟悉的幾個名字，已經是香港整個黃金時代的過去。

雖然只是第一次見面，但大家待我都十分親切，其中一個婆婆還特意跑回家拿來一個電子辭典，方便與我交談。（也太溫柔了吧。）



晚上，我替川崎一家畫了幅插畫。川崎先生說是他的寶藏，還怕我聽不懂「寶藏」的日文，特意用翻譯軟件查出 treasure 這個字。這晚我睡在梨香和她姐姐的房間。梨香的房間裡幾個櫃子都是漫畫書，我還找到我看過的幾個系列，真厲害。

第一天就這樣結束了。

第二天迎接我的是川崎家美味的早餐——明治乳酪、杏仁豆腐、味噌湯、牛奶、一小勺子飯和買回來微波爐叮熱的天婦羅（味道十分好）。

這幾天觀察，日本人很少吃綠色的蔬菜（多是切絲的高麗菜），瓜類像蘿蔔、茄子、蕃薯倒吃得多，山藥出現的頻率也挺高。他們也多吃醃漬物，雖然口感爽脆，但個人還是較喜歡大火炒、水煮的方式處理蔬菜。看過一種說法，日本超市賣很多蔬菜汁飲品，為了補充平日攝取纖維不足。多吃乳酪製品也有助解決便秘問題吧。懷著這種心情的我，愉快把手中盛著乳酪的勺子放進口中（川崎太太貼心放了香蕉片、草莓果醬）

吃過早餐後，川崎先生帶我到附近的一條小河傍做義工，清理周邊的垃圾。可是我們來晚了，活動差不多結束。其實許多參加者手中收集垃圾袋子只有三四件垃圾，可見日本環境清潔的程度。這種活動半年舉辦一次，這是星期天的早上，也有不少家庭參加。我想起香港的泳灘、和六月在三峽看見那堵滿垃圾、船也過不了的景象。最根底還是教育的差別，環保只有概念，沒有行動。



（可愛的川崎先生在拍照。）

接著我們去看瀑布，並在附近的餐廳吃了午飯，回家途中買了些弄大板燒的材料，與川崎太太渡過愉快的料理時間。



臨別在即，川崎先生準備了個驚喜給我。他把這兩天拍過的短片和影片弄成一張光碟，而背景音樂竟然是我先前說過喜歡的《千千闕歌》！那時，我只是想找首日本人也熟悉的旋律，想不到「歪打正中」選了首別離的歌！

「一瞬間/太多東西要講/ 可惜即將在各一方 /只好深深把這刻盡凝望……」

聽著這樣的歌詞，配合螢幕上播放這兩天與川崎家相處的畫面，差點就掉淚。

5時，川崎先生載我回到Kapic中心參加惜別會。我們在惜別會上唱了《手紙》，好些人眼框都紅了。我們與他們並非真正意義上的家人，認識時間也不足兩天，卻收到這麼多的善意和細心，實在不只是一句「感謝」可以概括。願每個人都被世界溫柔對待！

22/6/2016（三）

這天我們來到大黑小學參觀。

剛踏入操場，已見前方二樓課室窗框前，幾個小學生對我們又是揮手又是「比心」，我們馬上揮手回意，他們更是熱情，以普通話大喊：「你好！」可能「你好」是他們唯一懂的中文詞彙，但我們的心已經完全融化。

大黑小學全校只有約30個學生，所以他們通常是一二、三四、五六年級一起上課。我們有幸觀察他們上課的情況，看見老師在教他們甲蟲的身體結構，感到特別的新奇！午飯時間，他們自覺穿上圍裙、把午餐分配，十分乖巧。吃完飯後，最令我佩服是日本學校會教導學生把喝光的牛奶盒折開、清洗、掛在課室晾乾，才進行回收。當老師問到我們在香港會否這樣做時，我們慚愧地搖頭。

另一件教我在意的事，是日本學校對學生牙齒保健的重視。大黑小學的學生吃完飯後，會掏出自己的牙刷，到課室的角落取個沙漏或計時器，坐在原位上計時3分鐘刷牙。坐在我旁邊的小朋友十分可愛，刷到只剩10秒的時候按停了計時器，跑出走廊一趟回來又重按計時器，堅持要刷足3分鐘牙，一秒不少。記得我也從牙科保健聽過：「刷牙，要刷足3分鐘才徹底達到清潔。」可是並沒有真正把這件事放在心中。

這次到大黑小學參觀是個特別難得的體驗，見識了日本學校教育是真正的講究「知行合一」。我們常常羨慕日本街道的整潔、國民的自律性，想想最原初，還是教育概念的差別。



(走的時候，他們跑出來送我們，場面相當的日劇，淚目。)

24/6/2016 (六) 至 25/6/2016 (日)

除了參觀小學外，我們還到鹿兒島大學與當地學生交流，並分組與他們在鹿兒島市中心遊玩一天。

我們組的，是四個年紀相仿的日本女生，計劃行程時十分細心詢問我們的喜好、愛吃的東西。我們一來沒甚麼主見，二來怕為她們負擔，總說：「何にもいいですれ〜」後來我們發覺這個句子太好用，省卻許多查字典的功夫。說得太多遍，就變成了我們的口頭禪，後來日本朋友聽見我們說這句話都笑了。

早上九點集合後，我們在車站附近的商場逛了逛，她們十分驚訝許多日本牌子已入駐香港。我請她們示範這些牌子（如uniqlo）日文的正確讀音，與我們習慣的讀法真有點差別！接著我們去了拍「貼紙相」，日本的貼紙相機就是厲害，把男生都照成「眼若星辰、臉如桃花」，我笑得彎下肚子。

午膳，我們到其中一個女生打過工的地方吃吉列豬排飯。那個吉列豬外酥內嫩，一咬進口滿是肉汁，份量又足，至今念念不忘。我們分享 kagic 早午晚餐的照片給她們，沒有對比沒有傷害，她們面面相覷：「欸？真的？」（請自行體會日本人說欸的意思。）當日聊天的氣氛十分熱絡，談話內容上至大家夢想、下至女生減肥方法，她們說香港的男生十分溫柔，我打趣：「他們的溫柔只限於日本女生。」



吃過午飯後，我們到仙巖寺，是大河劇《篤姬》的拍攝地點。看的是傳統日式庭園佈局，還有一個十分特別的貓神社，十分值得看。


臨近集合時間，她們帶我們吃當地有名的白熊刨冰。我好奇：「為什麼叫白熊？」她們解釋是那三顆提子乾分別可以看作白熊的眼和嘴、櫻桃看作鼻子。像不像就見人見異了。

大合照後，我們交換了聯繫方式（溫馨提示：來日本前請先下載 line 和 twitter），並賣力「利誘」她們來香港，說會帶她們吃香喝辣。最感動是她們還送我們每人一張親手製的卡片。



結語：

一直很慶幸能夠參加這次日本研修的計劃。



雖然先前對自己的日語水平有過擔心，但經此一趟交流，發現學習語言上最大的難關不是來自於「文法、句子結構」，反倒是自己的「心理關口」妨礙了你與別人溝通。「想要去表達自己的想法」，這個心情十分珍貴，只要肯開口，最終別人還是會瞭解你的意思。另外一點，是書本所授與日常會話的內容還是有所分別，若說要與當地人更流暢溝通，可以多花些時間看日語節目，學習對話。

其實這十六天，篇幅所限，我只挑了較有分享價值的兩、三件事說。其餘活動像和服體驗、茶道講解、製作烏冬，也是相當珍貴而且難忘的回憶。

Short summary:

For me, these sixteen days was truly an unforgettable and precious memory .

At first, I was really worried about my poor Japanese that may made me hard to understand what local people said. Thankfully, all people I met in kagoshima were very kind and patient. If we didn't understand the content at the first time, they were willing to explain it twice. I couldn't imagine the life in Japan without their help.

Throughout the whole trip, I became more confident in speaking Japanese. The proper way to learn a language fast is dare to make mistakes. When I stayed with my homestay family, I had no chance but to speak Japanese with them. And it did improve my Japanese. Secondly, I was granted chance to experience many traditional Japanese custom such as wearing kimono and making udon.

I would like to thank the staff of Kapi Center and The Department of Japanese Studies, for giving me such wonderful experience.

6. 賴海嵐 LAI HOI NAM

I have never ever thought about that I can go for a short term exchange program in Japan. I would like to thank plenty of people. My Japanese is not really good as I learnt it from internet on my own. When I have known about that there were still a few quotas for the program, I have applied immediately. Thank you so much for allowing me to join this, and also I have made some amendments after the deadline for the tickets, thank you so much for changing that for me, otherwise I cannot join the internship program in Hong Kong. Thank you so much, Kitty!!! <3

As I have mentioned above, my Japanese is not fluent enough to communicate with others. So, before the trip, I keep studying Japanese really hard. I am so afraid that my poor Japanese will cause any trouble to our students or the staff in Kaptic centre. Fortunately, they were so helpful and helped me in translating Japanese. Especially, when I was preparing the presentation for primary school, our tour leader, Sally has helped me a lot. Thank you so much for their help during the journey.

Arrival to Kagoshima

For the first day in Japan, it was a rainy night. When we have arrived Tokyo, we did not even know where can we find the bus to hotel. Our leader Sally has tried her best to communicate with the staff in airport, and we have finally known the way to go. The hotel was nice, and we went dinner in the restaurant nearby. My first ramen in Japan!! It was so good! Much better than those expensive ramen in Hong Kong. After the dinner, we went shopping! We did shopping in convenience stores. It has so many kinds of food, for example, deep-fried chicken and doughnut! I was so excited about it as they are not expensive at all too. We went to almost all of the convenience stores surrounded, and also bought some snacks for us to eat in Kaptic centre.

We have then traveled by domestic flight to Kagoshima. It was so awful! The plane was shaking like the roller coaster in Ocean Park. I was grasping a vomit bag during the flight. It is so horrible that I do not wish to go back Tokyo by plane, I would like to take JR! After such a hard time, we have finally arrived Kagoshima. Miss Yoko, staff from Kaptic centre, has come to the airport and take us to the campus. Kagoshima is full of forests with just a few buildings. Hong Kong is a fast paced city, full of people. But Kagoshima is very different from Hong Kong. We can see many trees and fields even in the Kagoshima city. Since Kagoshima is not an urban area, people usually travel by their own vehicles. I was so happy that I can stay in such a relaxing place.

After a few hours of driving, we have arrived Kaptic centre, the centre is really beautiful. Kaptic center is Kagoshima Asia Pacific Intercultural Countryside Center. I thought that it was a center with fields, and not a modern style campus. But it is really awesome. The campus has different kind of facilitates, for example, computer room, library, etc. Outside the campus, there is a really beautiful lake. It is really just like a mirror of sky. I cannot believe that I can live in a place like that before.



As we were meeting our host family on the next day, Miss Yoko has taught us some basic manner of Japan and also the name of different parts of Japanese houses. But I have no idea of them, as I cannot really memorize all of the vocabularies. It is quite interesting that there are so many traditional stuff in Japan's family, which in Hong Kong there is no such thing, because HongKongers cannot even afford the expensive price of a small flat. That night, we were starting to prepare the performance for our host family and primary school students. It was very difficult for us to sing a Japanese song. So, we have chosen 手紙 to perform because there is also a Cantonese version. We were then singing half of the song in Cantonese and half of it in Japanese. We practiced till late night.

Host family

On the next day, it is the time for us to meet our host family. We were very nervous. My host family is Mr. and Mrs. Uchinono. Mrs. Uchinono is very nice and do not mind my poor Japanese. When there was no any network connection, it was really hard for us to communicate at first. I have tried to draw things on papers so that they might understood. Since I was still feeling so sick after the poor flight, they let me to take a rest at home for an hour. Afterward, I went to shopping with Ms. Ayu, the daughter of Mrs. Uchinono. We went to a huge

supermarket and bought the ingredients for tonight's dinner. Then, she drove me back home. Mrs. Uchinono is a kpop fans, so am I. We were having a nice chat of different boy's bands in Korea and watching Kpop music videos together. We have a really rich dinner that night with sashimi, deep-fried chicken, potato salad etc. I was so happy to have them as my host family. Thank you for everything. After the dinner, we went to game centre, because they knew I love gudetama. We drove different stores to find if there were anything of gudetama. However, we found nothing, so that we went to game centre to play. Japanese's game centre is so different with Hong Kong's. It is so easy to win and the staff will love to help if you were trying really hard in the game. We went back home at about 10pm, and watched AKB48 election together. Suddenly, Mrs. Uchinono has passed her phone to me. I was so shocked and did not know who is on the phone. She was the students from CUHK and joined the Kaptic program a few years ago. She told that Mrs. Uchinono was so nice, and they kept contact even when the program was over. Till now, she will visit Mrs. And Mr. Uchinono every year. I hoped that we could keep in touch after I have gone back Hong Kong. My bedroom is the one Ms. Ayu used before. She is a big fan of Elmo, so that her room is full of Elmo and cookie monsters doll, even the custom of Elmo.

On the second day of homestay, they have brought me to game centre again, but this centre was in Miyazaki. Mrs. Uchinono needed to drive for about two hours. We talked about cartoon and songs in Japan. The reason why would they take me to game centre was that, they would like to give me a thingy of gudetama as a gift. I was so touched. They applied for being a host family without any benefit. Being a host family needed to take students to travel around, they sacrificed their time and money. They even gave me a huge bag of gift! During the whole period of staying with them, we did not really chat much even though I have many things that would like to tell them. At the party, we sang the song 手紙 to them as a thank you gift. I could not stop crying, so were Mrs. Uchinono. At that moment, I really did not want to go back Kaptic centre, nor Hong Kong. I think the period of host family is way too short!! I wish that I would have some more time to stay with them. Now, we are still chatting via line, and they said they were coming to Hong Kong soon. I am really looking forward to it!

Visiting in Kanoya City

In our schedule, we should have a one-day visiting tour in Kanoya City and Tarumizu city. However, as it was June, Japan rained so heavily every day, which is called the plume rain in June. So, we cannot go Tarumizu city for hiking and we need to change our schedule to the rose garden and 荒平天神. 荒平天神 is a shrine near the coastal area. There is a small mountain, we need to climb up to reach the shrine. The shrine is mainly for students to pray for examination. It was such a memorable experience to visit a shrine on mountain.



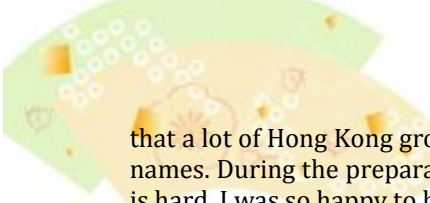
We then went to the rose garden. It was a large garden with some many different species of rose. But it was rainy so heavily, the view was not that beautiful. One interesting thing was that we could try ice-cream with rose flavor in the garden. It was in pink color but tasted wired.



Then we went to a restaurant of sushi. It was so good. Even better than the sushi set I have eaten in Tokyo. In the afternoon, we supposed to go for blueberry collection, but it rained too heavily, so could not do so. But the owner of the farm has still gave us a box of blueberry as a gift.

Presentation in primary school and university

We were going to do presentation for primary school and university students soon. So, we needed to prepare for it. It is quite difficult for me to do that. We first needed to think of what content would catch their interest. For primary school students, we have chosen some cartoon made by Hong Kong, and some Japanese anime that were very famous in Hong Kong before. For university students, we introduced Hong Kong's seasons, festivals and u-life. I was responsible to the part of introducing games in primary school. I have found out



that a lot of Hong Kong group-playing games are really similar to the one in Japan, there is just a different in their names. During the preparation of presentation, I have learnt a lot of Japanese vocabularies. Even though the time is hard, I was so happy to have such an opportunity to learn and experience.

For the primary school presentation, when we just stepped in the campus, there were a few children come to us and say hello. We were so shocked because we did not expect that they will be so passionate. During the time for us to present, I think they did not really know what were we talking about, and also the lyrics of the song. Some of them still encouraged us by smiling, and some of them were having a face of confusing. Then, we played group games. Actually we did not know what was the meaning of the game. At the lunch time, we ate and played with the primary school students. I realized that they needed to take the rice and dishes on their own. It has shown the high quality education of Japan. They do not focus on academic in primary school but the manner and values, which are much more important. Such arrangements are making them a better person, but not only a machine of memorizing. They also taught students the sense of eco-friendly by forcing them to recycle the package of milk. I hope Hong Kong can also reference Japanese's education system, and not to give them so much pressure.

Experiencing the Japanese traditional culture

In the Kaptic centre, we have the chance to experience Japanese traditional cultures. The one I looked forward the most is wearing kimono. I think that is the thing all the girls will do when they traveled to Japan. Also, the Japanese tea ceremony is very special too! I did not have any idea of it before.

Kimono is a national costume. It was first brought from China in 1st century to 3rd century. But it was then separated to the Chinese one, and developed Kimono with the unique Japanese style. Kimono is in T-shape, and it was very hard to wear as there are so many layers, I can hardly breath when I wore the second layer only! But our teachers are so helpful. Two teachers were responsible to all the girls. Thank you all the teachers, I knew they were very tired in helping us. They have also introduced different types of kimono, some are used in wedding, and some are casual wears. For now, Japanese will still wear Kimono or Yukata in some formal gathering or event. Kamon is a totally new concept for me, I did not know this thing before. I has seen this kamon before, but I thought it was just a simple logo. And now, I know that it has represented the whole family, and it presents the sense of glory.. Kamon is also printed on kimono to show the identity.

Traditional Japanese tea ceremony is a very special and complicated. It is also called the way of tea. It is a manner to be done in gathering. The host will serve matcha and wagashi. It is a formal ceremony, so that host and guest should wear kimono in traditional tatami room. We needed to do so many steps with plenty of equipment, for example, using tea whisk to mix the matcha well and turning the front of cup to guests. It will be so impolite if there is any steps missed. The most difficult part of the tea ceremony is not to memorize all the steps, but to put down our knees for so long time. But it was a memorable experience.

Presentation in University of Kagoshima and One-day tour in the city

We needed to travel a quite long way to Kagoshima city and stay for a night in a hotel. Firstly, we went to Sakura Island. It is the site of an active volcano. But we cannot see it clearly as that was a cloudy day. Therefore, we have visited a museum of volcano. I have learnt an interesting fact about volcanic lightning. Then, we took ferry to Kagoshima city. Kagoshima city used tram for major transportation, so we took tram to the University of Kagoshima. I have lunch with my friend's host family, as they are the students of the University. We went to the central station and ate Shirokuma shave ice and Okoromiyaki. Shirokuma is a famous food in Kagoshima, even my host family have told me that it is a 'must-eat item'. However, it was too sweet, that I cannot tolerate. And also, it should have a face of Shirokuma by placing the fruit on the shave ice, but I cannot really recognize it.

After the lunch, we went back to the University of Kagoshima. We was so nervous, because we were not meeting children anymore, but teenagers. I could not stop thinking that would they laugh at us when we spoke Japanese wrongly? Or would they dislike us as we were from Hong Kong? When we were presenting, they tried their best to understand that. We have also learnt some interesting fact from their presentation. For example, the Japan Self-Defense force. I thought it was just an army, but actually their main duty is helping the national in the disasters. In the view of Japanese, the existence of SDF is giving them the sense of secured and it is the proud of Japan. Some students have done presentation on the housing of Japan. When the presentation was over, we chatted with the students. Three students were responsible in being our tour guide for the day after. They are Rio, Mako and Kiropishi. We were very nice, and telling us some famous places in Kagoshima city. But, most of them needed to pay for entrance. So, we decided to go shopping in Central station and Tenmonkan. At that night, we have dinner in Izakaya. Japanese will always go to Izakaya to drink beer and chat with friends after work. Kiropishi has come too.

On the next day, we waited for them at the Central Station. Rio, Mako and Kiropishi took us to the game centre. I love game centre so much, because it is too easy to win. This time I have won an Elmo doll. We have taken the Purikura too. Purikura is a Japanese style photo booth with a lot of different effects. It was so funny. Afterward, they took us to a famous restaurant of Kurobuta Pork. It is a very expensive and popular in Kagoshima. We knew that University of Kagoshima only gave them 1000Yen subsidy, so we felt very sorry about that. It is because the set of Kurobuta costed 1000Yen already. We then went to Tenmonkan, which is just like MongKok in

Hong Kong. There are so many shops and game centres. As we have some time left, they took us to Io World Kagoshima City Aquarium. It is one of the largest aquariums in Kyushu. The aquarium is really huge, much bigger than the one in Ocean Park. Mako has also taken us to the dolphin performance. This one-day tour costed plenty of money, we were very touched because Rio, Mako and Kiropishi were so nice, even though they knew the fee to aquarium and price of Kurobuta Pork are really high, they still took us there because they thought these were 'must try' items in Kagoshima. We almost cried when we needed to go back Kagic centre.



Conclusion

The program was full of joy and I have learnt Japanese and some traditional culture during it. I think this program is so good, because it has provided us an opportunity to experience the culture of Japan. The staff and facilities of Kagic centre was so great, with an affordable price. However, such expensive price of airplane tickets have held students back. Also, I have met so many friends, they have helped me in translating Japanese and many things. I missed them so much when we needed to separate and go back Hong Kong.

Short summary:

This short-term exchange program in Kagic Centre was so nice. It have provided us opportunities to explore the Japanese traditional culture. Besides, the program consisted a two-days staying with host family. But, we still needed to work out, two presentations were done to enhance an exchange of culture in primary school and university.

The program has two parts of experiencing Japanese traditional culture, they are wearing Kimono and learning Japanese tea ceremony. Kagic centre has invited professional teachers to teach us. These two are not just a traditional culture in Japan, they has performed the manner and characteristic of Japanese. For example, in the tea ceremony, we can see that humility of Japanese; in the Kimono, we can see that Japanese treat manner as a very important element in their daily life.

The two-day staying with host family is a very admirable chance that we can communicate and experience the daily life of Japanese. They were so nice and brought me to travel around. They were very interested in Hong Kong's culture because they did know about some films of Hong Kong. 「無問題」 has become one of their catchwords too.

We needed to do presentation in primary and university to enhance cultural exchange. People do not really know where Hong Kong is, or what language do we speak. From the presentation, we could practice our Japanese during the preparation. Besides, we can have chances to communicate with Japanese teenagers and children.

To conclude, the exchange program is comprehensive. Students can learn a lot about the Japanese culture and practice our Japanese. These opportunities are rare because we cannot learn traditional tea ceremony or wearing traditional Kimono in Hong Kong. Thank you so much for all the staff's help.

7. 羅庭德 LAW TING TAK

終於來到了鹿兒島，沒有比這更俗套的開場白，大概所有的現實也不像繪中的草原來得青蔥翠綠，但我必須承認，鹿兒島承載著我所喜歡的生活調子。

6月17日，JAL647飛機把我帶到了Kagoshima，一如在飛機窗口眺望的模樣，鹿兒島機場的氣氛是比較田原，四周沒有高聳的建築物，機場的遊人不算多，主要是日本人，鮮有中國旅行團和外國人。

Kapic的洋子小姐特意前來接機，她個子不高，皮膚白皙，一襲素色衣服，沒有戴眼鏡，是很典型的日本女人模樣。值得高興的是，洋子小姐能說一口流利英語，簡單的日語配合英文生字，配以肢體語言，她都能聽懂，總算是在Kapic語言障礙的一點安慰。後來聊天才知道，原來洋子小姐在Kapic工作前曾到不同國家當翻譯，輾轉之下才來到了Kapic，過著平泊的生活。

往Kapic的中型巴士緩緩駛出鹿兒島空港的停車場，國道504路上的汽車稀少。推開車窗，習習涼風幾度讓我以為秋天已經來到，後來我才發現這種錯覺是多餘的，這裡夏天絲毫不像香港長夏的濕熱，略帶秋意的微風能拂去人所有鬱悶的情緒。

我坐在汽車中排的位置，逕直看著前方蜿蜒的山路，兩旁是大片根深葉茂的杉木，高聳入雲，偶爾在葉隙間透出射出翳翳陽光。後來我對鹿兒島的感覺大部分都留駐在這些樹林裡，一種不可名狀的自由與釋放。

從鹿兒島空港到Kapic大約是1小時30分鐘，途中停到超市選購補給品，因為Kapic方圓十多公里內是沒有任何商店。Kapic與我想像的麥理浩夫人渡假村模樣很相似，但景色與氣溫是相對怡人，四周是一片綠，嫩綠、翠綠、蒼綠，把坑坑窪窪的柏油路粉飾一片溫柔與和美。Kapic坐落於大隅湖旁，後方是巒巒的山脈，山腰有片錯落有致的農田，流水由山腰間淙淙纏繞著Kapic的主建築物，河澗有小橋連接，溪澗旁是大片濡濕的草地。

整個Kapic由三座主體建築物構成，最接近河澗是民族館，裡面入各式各樣的樂器與民族服飾，我們其中一個下午是耗在裡頭，嘗試穿上不同的民族裝，最令人意外是館長身懷百技，懂得演奏館內所有的樂器，而且全都是自學。與民族館分隔一個山坡的是Kapic宿舍和辦公大樓，辦公大樓的正門接待處掛滿了不同國家的旗幟，一如所料，香港是不在國旗之列，我很詫異，我們是帶著甚麼的國族身份，來到一個提倡多元文化的研修中心。辦公大樓有兩個活動室，是平日我們在Kapic上日本語課或開會的地方。辦公大樓與宿舍以木橋相連，在木廊上可以嗅到清新的牛糞味，與城市清晰的氣味區隔。

宿舍有三層，地底是康樂室和洗衣房，一樓是和室與飯堂，二樓是我們的睡房，睡房有露台，可以眺望無際的大隅湖，早上陽光會在穿過窗紗，在地上流轉露台欄杆的剪影。

首天來到Kapic，我們在和室上了日本語課，主要是教授一些實用單字和溝通句式，方便我們翌日的Homestay交流；另外就是講授一些日本家庭的文化，提示我們要注意的禮貌。晚上的Kapic非常清幽，只有國道71路燈的白微光，大隅湖的方向接近黑暗，天朗氣清的時候，拓頭就能看見閃爍的星群和璀璨的月色。我很喜歡這種晚上的黑，人很能感受到自我的渺小，睡覺也會異常的深沉。

Kapic每天早上8時準時供應早餐，我習慣在早餐前到大隅湖旁散步，羊腸小徑旁的花卉盛開著繡球花，靜聽山澗的流淌，還有微風的流動，這讓我感到相當舒懷，這個世界不是只有眼前的苟且，還有詩與遠方。

Kapic的第二天就是Homestay日，負責招待我的是一對退休夫婦，奧村先生和奧村太太。在飯堂的見面會上，奧村先生帶同寫上中文字的歡迎牌來，這份熱情讓我感到意外和窩心。

奧村先生是農夫，年約60多歲，個子不高，中等身材，一頭豪邁不羈的白髮和鬚鬚，個性十分隨和。奧村太太年紀與奧村先生相若，笑容和藹可親，走路有點不便。

離開Kapic的第一站，奧村夫婦帶我到垂水港邊吃魚生定食，那間餐廳很像《秋天的童話》中的Sampan，但生怕沒有禮貌的關係，我沒有為「Sampan」留照。午飯過後，奧村夫婦帶我到瀑布公園散步，他們的生活很有規律，飯後散步大概是每天的指定環節。車程中，我也再次看到大片樹林，我很喜歡這個品種的樹，尤其是一整片來看，奧村先生說那名為楠(Kuso)之木，大概有40,50年樹齡，令人聯想到動畫《幽靈公主》中的各種山神，鹿兒島人似乎對這些樹存有特別的敬畏。

奧村夫婦的家在志布志市，距離Kapic車程約1小時30分鐘。他們家是很傳統的和式木建築，附近一大片房屋都是相若的設計，華美而樸實；內籠非常闊敞，客廳有開放式廚房，對正傳統和室，牆上有精美的和式擺設和奧村太太的畫作，是我夢寐以求的Dream House。家門前就是奧村先生打理的農田，第一天我也幫忙到田裡播種和施肥，親手摘下晚餐用作煮天婦羅的茄子和南瓜。

晚餐之前，奧村先生帶我浸溫泉，相當在地的日本家庭生活體驗。晚餐是奧村太太親自下煮，她作的料理非常美味，每道菜式的色、香、味都相當講究，完全俘虜了我的味蕾。

晚飯過後，我希望幫忙收拾碗筷，雖然奧村太太極力推托，最後還是讓我清洗碗碟，前一天所學的敬語終於可以渾身解數。客套的博奕後，我們齊整坐在和室榻榻米上，一邊品嚐奧村太太的甜品，一邊看電視，很有家庭的溫馨感覺。

翌天早上，又是奧村太太的早餐，連麵包也是她自己揉，入口即溶，非常鬆軟好吃的麵包。由於天雨關係，早餐過後我們就留在家裡做手工，奧村先生教導我手工製造他們兒時的玩具，還特意砌了一個相框，可以嵌上我們的合照。奧村先生送了我一個鎖匙扣，背面贈了我「一草一木」四字，他說日本漢字意思是繁盛，祝願我的未來像草木生長一樣繁榮，詩意而深度的期許。奧村先生雖然不苟言笑，但還是能夠意會到他的關心與愛。

2日1夜的 Homestay 生活匆匆就過，但我卻早已習慣了與奧村夫婦的相處。

Homestay 後，另一個難忘的行程就是到大黑小學參觀。我們一行人甫進小學校門，班房便傳來小學生雀躍的 Hello 聲，十分活潑可愛。大黑小學是村校，學生人數不多，以小班教學形式上課，一班只有十多人，課程內容與香港的截然不同，他們的常識課教授社區附近的昆蟲與花草樹木，除了基本辨認之外，還會講解習性、花期、地理知識等等，內容非常在地；最令我印象深刻的，是他們一周有兩堂美術課，啟發學生的創造力，可是另一邊廂數學課程則已經滲透香港中學的課程內容，難怪日本的文化產業與工業並駕齊驅發展。

小學以外，我們亦有一天到鹿兒島市與當地大學交流。在櫻島開往鹿兒島市的船上，頗有遊子浪蕩的心情，船隻靠岸時看到高樓煙影，恍若隔世。鹿兒島市主要以電車和巴士連接，以天文館通為中心位置，鹿兒島大學是近著市中心的數個電車站，校園不像中大的崎嶇、起伏，是一片平坦的矮建築物。

負責招待我們的是人類學系學生，剛好是我的 Major。

甫見面時我們都有 Present 工作，人類學學生主要簡述他們的期中報告，雖然 Present 是以日語進行，但大概知道兩地的人類學訓練相若，運用同樣的方法論與研究角度；我們的 Present 相對輕鬆，唯一障礙就是全程日語，介紹香港的春夏秋冬、生活和特色小食，從反應可見，日本學生對香港最感興趣的地方是地道小食，而英語流利和石屎森林就是他們對香港的刻板印象。

我很想告訴他們，中文大學所處的馬料水，前方是一片寧靜的吐露港，對岸燈火闌珊，但石屎森林從來與中大無攸，我們享受不到那份繁華，也拒絕接受自身在華麗四起的中西區裡異鄉的感覺。

人在外地，無異更容易會被牽動對自己土地的情感。

學術交流過後，晚上我們與鹿兒島大學學生到居酒屋晚餐，雖然彼此語言不通，但還是能夠對談交流。香港學生在物質豐盛的城市似乎是有較多的閒餘活動，他們平日的喜好相對樸實，但這種樸實並非單純源自於匱乏，而是一種甘於簡樸的生活態度，這大概是一種「文明」偶然的反差，一個地方能夠自動販賣機比勞工還要多時，人的心靈究竟是更趨飽滿還是空虛呢？

Kapic 活動的末聲是茶道體驗，以茶道的「一期一會」作為旅程的總結是相當貼切，它意思是在茶會時領悟到這次相會無法重來，是一輩子只有一次的相會，故賓主須各盡其誠意。茶只是載體，人的交會才是主體，我想 Kapic 所賦予我的是種關於「悉性」的反思，人如何能在短暫的生命尋覓自身的存在價值，日本人的自處之道是值得借鑒，對事情專注與敬畏，成就對生命嚴肅的態度。我想，我總有機會再來到 Kapic，屆時可以檢視自己走過的腳印，一期一會，找回那些熟悉的詩歌與遠方。

Short summary:

It was my first time been to Japan, and it is really an unforgettable trip to me. I love Japanese culture starting from secondary school but I never have an opportunity to experience Japanese culture closely. This time, I got a lot of precious chance to learn more about it through having homestay, talking to local students and experiencing Japanese traditional culture such as wearing kimono and having tea ceremony. This trip not only provided me with deeper insights into Japanese culture but also provided me with a chance to train my Japanese speaking and listening. It was really a great experience and I would like to be here again.

8. 羅伊倩 LAW YI SIN

6月16日(四)

到了出發的日子了！這是我第一次到日本，心情既興奮又緊張。我們一行十三人先從香港乘搭國際航班至東京羽田機場，在東京留宿一晚，翌日再轉乘內陸機至鹿兒島。同行的伙伴來自不同的主修科目，最初我們並不認識，但在出發往日本的途中，也漸漸打開了話匣子。

6月17日(五)

今天下午我們終於來到鹿兒島了。到達鹿兒島機場時已是下午二時了。建議日研系以後可考慮安排同學乘坐由香港至鹿兒島的直航，可大大節省交通時間呢！Kapic 的職員渡邊小姐早在機場迎接我們。因 Kapic 的附近沒有商店，渡邊小姐先帶我們到超級市場買日用品，之後我們再乘車前往 Kapic Center。

在 Kapic 安頓下來後，下松先生教授了我們一些 Homestay 須知的日常用語和基本禮儀，並向我們分發 host family 的資料。我的 host family 是 73 歲的白濱先生和 69 歲的白濱太太。我對明天的 homestay 十分緊張，一來是擔心自己不熟悉日本人的生活習慣而得失 host family，二來是我從沒有與老人共同生活的經驗。晚上，我們十三個為 host families 歡送會的表演項目而一起練習。帶著忐忑不安的心情和疲倦的身軀，我渡過了在 Kapic 的第一個晚上。

6月18日(六)

今天一早就是與 host family 的對面式。我們在自我介紹後，就分別被不同的家庭「領養」。白濱夫婦看起來十分友善，外貌也比他們的實際年齡更年輕和有活力呢！在他們載我回家的途中，我用有點生疏的日語與他們交談。原來他們在五年前才從大阪搬到鹿兒島居住。四年前開始他們成為 host family，接待過來自世界不同地方的學生。

到達白濱夫婦家後，白濱先生拿出幾本地圖，向我介紹日本及鹿兒島的地理位置。休息一回後，我們就開始一整天的鹿兒島之旅了！白濱夫婦首先帶我到有名的醋料理餐廳吃午飯。午飯過後又載我到垂水市泡足湯。這是我第一次泡足湯呢！細心的白濱太太更為我準備了抹乾腳用的毛巾和冷凍麥茶。之後我們去了猿城豁谷，在那裡可以看到漂亮的溪澗，也看見一家大小在釣魚，再一起烤魚吃的情景。在遊玩期間，白濱夫婦在和我說話時，都十分細心地放慢語調，讓我明白他們的意思。

之後我們就回到家中。白濱太太為我準備了美味又豐富的晚餐。原本我對是次 homestay 十分緊張，可是與友善的白濱夫婦相處了一天後，不安感消失了，晚上更睡了自抵達日本以來最安穩的一覺。

6月19日(日)

一早起來，我又吃到白濱太太作的美味料理。因下大雨的關係，我們不得不取消原本的行程，留在家中。早上我與白濱先生聊天，談關於香港的事情。白濱先生年紀雖然不小，但十分有時事觸覺，甚至對中國的政治狀況頗為了解。跟他談天真的十分開心呢！

而白濱太太準備好和菓子的材料，我們一個早上就忙於製作鹿兒島的名產 - 山藥糕。白濱太太更預足份量，讓我帶給參加 Kapic 計劃的所有同學及 Kapic Center 的職員分享。午飯後我們就一起悠閒地看電視。



傍晚我們就要回到 Kapic Center 了。13 個 host families 和同學都聚在 Kapic Center 的餐廳吃歡送晚餐。我們在 host families 前的表演項目為獻唱廣東話版及日語版的「手紙 ~ 拝啓 十五の君へ ~」。雖然我們在日語的部分唱得不太順暢，host families 還是為我們報以熱烈的掌聲。在晚飯結束後，就是與白濱夫婦分別的時候了。我真的感到十分不捨，一直揮手目送著他們的車離開 Kapic Center。在 homestay 開始前，我一直為此感到不安，並希望 homestay 儘快結束。然而與白濱夫婦相處過後，我卻認為 homestay 是這次鹿兒島之旅中最快樂的環節。

6月20日(一)

今天我們整天都留在 Kapic Center。早上，渡邊小姐向我們講解日本書信的撰寫方法。之後我們就開始向 host family 寫感謝信。下午，我們則為明天要在大黑小學校上的香港簡介環節作準備。真的十分期待之後的行程呢！

6月21日(二)

今天由友善風趣的 Kapic 職員坂田先生帶我們在鹿屋市內遊玩。原本行程上安排了登山的活動，但因天雨關係需要取消，實在十分可惜呢！我們的第一站是到鹿兒島有名的荒平天神。荒平天神位於海邊，景色優美，是拍照的好地方。之後我們出發往鹿屋玫瑰園。玫瑰園的室外部份和溫室內都種植了來自不同產地和各個種類的玫瑰，看得人眼花瞭亂。我們更一起嘗試吃玫瑰味的雪糕。



之後我們就去了賣魚生的店子吃午飯。那裡的壽司定食又便宜又美味呢！午飯過後，我們到了一間又大貨品又便宜的超級市場，大家都在那裡瘋狂購物。我買了三個布丁，才 88 日元！在香港同樣的布丁可要 10 元一個。大家滿載而歸後，我們便回程往 Kapic Center。

6月22日(三)

今天是前往大黑小學校交流的日子。一進學校，我們都要換上室內鞋。接著大黑小學校的職員讓我們到不同的班級觀課。大黑小學校的學生較少，一個班房內基本上不會有超過 10 個學生，有些更是二個年級的學生在一個班房裡上課。我到小學一 / 二年級的班房觀課時，他們正在學習不同甲蟲種類的外形特徵。日本的教育比香港更重視與大自然的關係呢！



之後我們到學校的禮堂以不太流暢的日語作香港的介紹，和與小學生一起玩遊戲後，便分組到不同課室與小學生一同用膳。香港的小學生午膳時都會享用已經盛滿餸菜的飯盒；日本的學生則需要把一箱箱飯菜搬進課室，並分發飯盒。在用膳過後，他們更會把牛奶盒拆後開洗淨及拿去曬乾，對於回收的意識十分充足。在吃飯聊天時，我提到香港的大部份中小學都沒有游泳池，他們都十分驚訝。原來游水堂在日本的小學是必須的。現今香港的小學生很多時候忙於上各種興趣班或補習班，但在生活技能的教育方面，日本看來比香港完善得多。這次到大黑小學校交流，讓我加深了對日本小學教育的認識，也讓我了解到部分香港教育的不足之處。

下午的行程是到訪 Kapic Center 旁的民族館。民族館內有各色各樣的民族服飾，大家穿上這些漂亮的服飾後，都添上了異國風情。民族館裡也有大量不同的日本、中國和西方樂器。民族館的職員更是厲害，竟然能夠演奏民族館內所有樂器！把玩著有趣的樂器，我們渡過了一個愉快的下午。

6月23日(四)

今天的原定行程為到 Kapic Center 旁的大隅湖踏單車，因為之前幾天下大雨的關係，有山泥傾瀉的危機，踏單車的行程只好取消。今天早上加插了製作烏冬的活動。我們幾人一組一起搓麵團。麵團搓好後需要發酵，大概在傍晚時我們便能吃到自家製烏冬了。之後我們到 Kapic Center 旁的大隅湖附近散步，湖邊的景色十分優美，到處都可見漂亮的紫陽花，大自然的景色實在是令人心身舒暢。



下午是試穿和服的環節。老師先向我們講解在不同場合時穿著的不同和服，我此時才知道，和服的袖的長短不同，是不同的身份象徵。講解完畢後便要試穿和服了。除了最外面的一層衣服，和服還有很多穿在裡面的配件，大家穿得手忙腳亂，最後還是要老師的幫忙才能穿好呢！大家穿好色彩繽紛的和服後，便不停瘋狂拍照，以作留念。



試穿和服的環節完始後，我們來到廚房，在坂田先生的指下，把之前發酵好的麵團切成烏冬條後拿去煮，也製作了天婦羅。我們造的烏冬看起來更像刀削麵，但味道還是不錯的！就這樣我們渡過了愉快的一天。

6月24日（五）

今天是與鹿兒島大學大學生交流的第一天。我們從 Kagic 出發，要先坐一小時車到櫻島碼頭，再乘搭渡輪到鹿兒島市。前往櫻島碼頭的途中我們在櫻島遊客中心稍作停留。櫻島遊客中心除售賣與櫻島有關的紀念品外，也介紹了櫻島火山的噴發歷史。櫻島對上一次的噴發是在大正年間，大量的熔岩把原是孤島的櫻島與旁邊的大隅半島連接起來。之後我們便乘坐渡輪至鹿兒島市。這次乘坐渡輪也是一次新的體驗，與香港的渡輪不同，櫻島渡輪的普通席也設有冷氣和寬敞的沙發椅子，我們更可登上頂層看風景呢！

抵達鹿兒島市後，我們便向鹿兒島大學進發。在大學飯堂吃過午餐後，我們便開始與鹿兒島大學學生的交流會了。首先是鹿兒島大學生逐組的報告，之後到我們作香港的報告。報告環節完畢後，我們分組便與明天一起遊玩的鹿大學生互相認識及商討行程。我與 Kagic Programme 的另外兩個伙伴シャロン和カコー組，而明天與我們一起遊玩的鹿大學生有未空さん、翔太さん、優太さんと中國留學生藍齊。

晚上我們一行人在鹿兒島市的居酒屋進餐，一些鹿兒島大學的學生也跟我們一起來。我們組的翔太さん也來了呢！翔太さん非常友善，憑著我們不太靈光的日文和 LINE 的中日翻譯功能，我們邊飲酒邊聊天，過了愉快的一晚。

6月25日（六）

今天我們一早就在鹿兒島中央站與鹿大的學生集合。我們的第一站是去明治維新館參觀。之後我們去吃了又便宜又美味的烏冬定食。吃完午飯後，我們到天文館區逛街。那裡是鹿兒島的旺區，有不同的商店，我們在那裡逛街，也吃了鹿兒島著名的甜品白熊。之後我們又到鹿兒島市的美術館參觀，就這樣我們過了悠閒的一天。到傍晚的時候，我們便在碼頭分別，準備回 Kagic Center 了。



6月26日(日)

今天早上的活動是茶道研修。我們分組輪流扮演客人和主人家的角色。不論負責泡茶的主人家，還是負責喝茶的客人，都有不少禮儀的細節需要注意，我再次體會到日本人一絲不苟的精神。

下午是今次研修的閉幕式。我們每人選取一張研修期間拍的照片，以日語作簡介，然後集體投票選出第一位。結果シャロンさんの作品取得第一。接著 Kapic Center 的職員向我們頒發修業證書，這象徵我們在 Kapic 的活動正式完結了。



6月27日(一)

今天早上我們就要離開 Kapic，前往鹿兒島機場了。我們一行 13 人都有不同的目的地，Kapic 的職員渡邊小姐更特地為留在鹿兒島自由行的同學準備巴士班次等資料，實在十分貼心呢！而我則會前往東京旅遊。這次 Kapic 之旅不但提供了讓我改善日語的機會，更難得的是我可以接觸不同年齡階層的日本人，並有機會造訪他們的家，了解他們在生活上細節上一絲不苟的精神。有機會的話，我一定會再次造訪鹿兒島這個美麗和有人情味的地方！

Short summary:

During the 12 days within the Kapic Programme, I had got many chances to speak Japanese. It was a good opportunity for me to improve my oral Japanese. I also had a better understanding on Japanese campus life by the exchange activities with primary and university students. In addition, having the experience of homestay in Kagoshima, I have learnt more about the daily life of Japanese people. The lessons of Japanese culture in Kapic Center like the lessons of Kimono and Sado gave me chances for real practice and became a memorable experience for me. Kagoshima is a place full of beautiful scenery and nice people and I really want to visit here again.

9. 馬麟惠 MA LUN WAI

在太平洋研習農村中心的課程

太平洋研農村中心離市中心一個小時的車程，要外出並不容易，但正正因為在深山中，可以每天浸醉在大自然的美景中，而且每天也可專心地上有關日本文化的課。其中較為深刻的是日本茶道和和服的課堂。

日本老師先向我們示範當有客人來的時候，整個備茶和奉茶的過程，然後我們分別扮演客人和主人，學習日本茶道的過程和感受背後的精神。當老師叫我們飲茶時要仔細看手中的茶碗，我重新了解了一期一會的意思，原因以為這四個字的意思是與不同的人相遇也是只有一次，沒有重覆的再會，因為彼此也在改變，即使再見，彼此也不是當初的那個自己。想不到在茶道中，即使是死物，也帶有一期一會，仔細想，眼前的這個茶碗要經過多少人的手才可以成為眼前這個碗，每個當下的情緒不同，看物件的角度和感受也不同，不同年紀對欣賞之物的感覺也不同。茶道中要做到和、敬、清、寂，我想先要條件是全心全意活在當下，用心、眼、耳、口、觸角去感悟主人為你備茶的心，看眼前為你準備的茶碗。這一切令的不其然想到禪宗，即使食也是一種修練，而日本人只不過是換了修練的手段，曾聽過「坐亦禪，行亦禪」這次，是茶亦禪。可恨是我沒有上乘的日文去分享這些想法。

在整個學習的過程，最困難是要維持跪坐，雖然姿勢優雅，但有違人體力學，雙腳數分鐘後已經麻痺。但老師也很親切，不時叫我們休息。因為這一次的經歷，每當去拜訪他人家的時候，心中會更恭敬，細心去留意對方為了接待的準備。日本人含蓄內斂，不會將所做的事也宣之於口，接受的人似乎要更細心吧。

另外，上和服的一課也相當有趣，我一直不明白為何要穿那麼麻煩的衣服，因為女性穿上和服後，行為受到規範，坐、行、食也因衣服而有制肘，所以在和服上也看到日本社會對女性的期待。另一方面，因為和服老師的教導，也細心觀察了和服上的花紋和穿法，和服顯示了古代人的身份、職務、婚姻狀態、願望等。以前只懂得和服美麗，而沒有考究其中的喻意，當親身穿了一次和服後，對日本女性以往的生活也有新的了解。希望日後再來日本的時候可以參加祭典，欣賞有如古代滿街男男女女室和服的景象。



一期一會的茶碗

在寄宿家庭的經歷

初時知道要在日本家庭住兩日一夜，有點緊張，既害怕自己的日語不足跟他們溝通，又擔心自己到日本人的家會做出不合宜的事。可是，這次寄宿的經歷令我更喜歡日本的人和事。接待我的是三人家庭，居住在霧島，四周充滿綠油油的草木和農田，氣氛寧靜祥和。真理子在第一天便介紹了她的鄰居給的認識，我和我的新朋友在家的同周圍散步，了解她在學校和平日的生活。回到真理子的家，看到她的小孩和朋友用大紙盒弄機械人，很多鄰居不時進來聊天，感覺這個家很溫馨。大家知道我是來自香港的，也問了很多問題，神奇的是，大致上也聽懂，他們應該放慢了語速努力遷就我吧！到了晚上和真理子一起準備晚餐，看見日本人的冰箱充滿大大小小的膠盒，應有盡有，心想當日本人的母親應該不容易吧。雖然是很簡單的咖啡飯，但擺放得十分精緻，更配上小菜和沙律，還有甜品，一邊吃一邊討論日本的音樂和電視。幫忙打掃完後，真理子提議我們一起去浸溫泉，因為霧島周圍也是天然溫泉，距離家只需十五分鐘。其實我們僅認識了一天，但離奇的合拍和有熟悉的感覺，否則要肉帛相見應該頗尷尬。我們在露天溫泉看到明月，不知是否因為身體赤裸的關係，心裡將很多各自的感受和想法也說了。有人說很難聽到日本人的心聲，其實也是視乎人、環境和性格吧。

另外一天，我們在家中開了派對，真理子在小區的母親朋友也帶他們的小孩來玩。派對以小孩各自的表演作開始，每人也有彈琴或跳舞，雖然有時出錯，但小孩和家長也會說：「沒關係，加油。」在香港，很難有機會大家帶小孩在家中聚會，莫說十七人，連十個人也裝不下，沒有寬敞的家就是付錢租場地，整件事變得刻意又費力。但在霧島，可以輪流去不同人的家，每人也帶自制的食物。小孩有小孩玩，大人有大人聊天，原來累人的育兒變成休息的機會。日本的媽媽烹飪了得，每人也帶了食物來，而我也做了香港的奶茶、芝麻糊、麻婆豆腐和芙蓉蛋，食物變成我和日本媽媽一個很好的話題。幸好當時買了食物來和大家分享！原來日本是沒有芝麻糊的，小朋友吃得牙齒都變黑。臨離開的時候，大家也很親切叫我再來日本，可能這是客套說話，但即使沒有下一次，感覺這次派對可以如此愉快已經叫我很滿足。



與寄宿家庭一起製作的晴天娃娃。

在日本小學的反省

到大黑小學交流時，跟小三和小四的學生一起吃午飯。當日有關東煮、菜、白飯、牛奶和麵鼓湯，他們把整盆的食物也吃光，然後將餐具和餐盆收拾，更將牛奶的紙盒清洗乾淨，用曬衣夾夾起吹乾。日本的老師在飯後問：「你們在香港吃飯，有回收的習慣嗎？」我迅間揚起了尷尬的笑容道：「有間中把飲品的樽放入回收箱，但不會將其洗乾淨。」她回報我一個含蓄的微笑，當下有種慚愧和覺得自己未進化的感覺。日本人自小有的常識，要將可回收的垃圾洗乾淨，身為一個香港的大學生只不過「間中」把「未洗淨的樽」放入回收箱，實在自慚形穢。不期然想起學校食堂，大家雖然將吃不完的食物放進廚餘櫃，但說到底也是廚餘。小朋友飯後更拿著牙刷，看著計時器刷牙，雖然可以看出某幾個小朋友對牙齒的馬虎，但他們的自律是令我很意外，整個吃飯的過程，老師也很舒服和輕鬆地用膳，無需要發施號令，也井井有條。另外，我也十分欣賞他們吃飯時候的坐法，大家圍成一個圓形，面對面地吃飯。教育在生活中，而不只是書本裡，應該就是這樣吧。

當小朋友也出去操場玩的時候，我觀察他們在黑板寫的東西和畫的畫。學校教的東西也是我小學時不同的，大自然中的甲蟲，學校附近出現的動植物。對於香港的家長來說，學這些知識大概沒什麼營份，考試不會出。但我覺得能夠令知識和大自然、小朋友身處的地方結合，不單可以訓練他們的觀察力，還可以培養他們的好奇心，因為容易接觸，他們可以尋根究底，到長大才了解金木水火土星，會不會反而更著邊際呢？不過如果當時可以到中學交流，成為一個連貫的觀察，應該會發現更多。

結論

在大學上課，讀到有關日本人民族性的時候總覺得十分抽離，沒有交過日本朋友，到過日本人生活的地方（非旅遊景點），沒有過親身的對話和共同生活，根本沒法印證紙張上所描繪的日本人是否只是作者的想像還是現實。今次通過寄宿家庭，看到十多位日本的媽媽和小朋友的互動、大學的交流促成了和鹿兒島大學生去居酒屋和水族館、自己的旅行中也遇見中國在日的留學生、太平洋研農村中心內也認識了很多有善的導師，看見這些不同的日本人，暫時歸納出他們的含蓄，無論喜惡，的確需要再三的詢問和觀察去了解他們真實的心意。這樣「為別人著想」和「不給人麻煩」的性格有利有弊，香港人總直接把話說清楚，愛惡分明，立場鮮明，我們很容易知道別人的取態；但日本人即使不喜歡也會報以一個曖昧的笑容，令對方有時感到無稜兩可。香港人的棱角正是做事乾淨俐落的本色，同時也嚇怕很多人，為何說話那麼尖酸直接，一時難以接受批評的人心裡不好受，再想歪一點，自己做得真是十分差。但日本人在生活中很少給你這種難受的感覺，因為即使他不滿意有耳外之音，大概你也聽不明，聽得明又理解不透，這樣貌似很和諧，關係很好，但暗湧可能是事情解決得很慢。我在想，親身接觸，不是為了只發現對方的光明面，而是將對方了解得更立體。幸好，這次的旅程也為我帶來很多很事物的新角度，而帶著想了解更多，將來看見不同的人可以更深入談的心學日文，應該會比較有目標吧。

Short summary:

Different from travelling alone or with friends, this trip have more chances to meet Japanese people. The most precious memory of this trip is to live with Japanese people in their own house, joining a party with lots of local children and Japanese mothers, although I can only speak basic Japanese, they are so nice to use simple words in order to communicate with me, and I will always recall these memories after coming back to Hong Kong. After this trip, I become more interested in learning Japanese, because I want to keep contact with people I met in Japan. If I have chance, I will definitely go back Kagoshima to see my friends in future.

10. 施榮侃 SHI RONGKAN

6月16日

我們一行人需從香港飛至東京再轉機至鹿兒島，因此需在東京的連鎖旅館——東急 inn 住宿一晚。抵達東京時已是深夜，又正值雨天，氣溫稍低，機場大廳內明亮的白色日光燈讓剛從昏暗機艙出來睡得七葷八素的我有種不真實的感覺。這種感覺在我剛從內地到達香港時也有過：或許是因為所謂的大都會的某些一樣的味道吧。總之這就是東京給我留下的第一印象：冰冷，乾淨，秩序井然。我對這種味道說不上喜歡或討厭，只是感到奇異的陌生。

一輛等候已久的巴士把我們送到旅館。旅館房間如意料中的一樣小，畢竟是在寸土寸金的城市；但我也發現一些意料之外的東西，如床墊下放著一塊板子，上面寫著用以壓平西裝。看來，東京的上班族因為趕不上晚班電車等原因而住旅館的事，並非傳聞。這個東西看似富有日本特色的體貼細心，又節能環保，卻間接傳遞出都市生活的巨大壓力。

晚上睡覺之前，我們抽空去逛了下便利店。這裡的 seven-eleven 的功能比香港的齊全很多，除了有洗衣粉、簡單衣物等香港便利店不賣的東西之外，還有銀行業務。這不禁又讓我揣測起東京居民的日常生活。我曾聽說，只要有錢，一個人在日本也能輕鬆生活下去；看到便利店的那一刻，我是確信了。然而，真的有如此多的人獨自生活嗎？又是為何要獨自生活呢？

6月17日

和東京的一夜相處匆匆結束，我們在羽田空港搭上了前往鹿兒島的班機。投射進來的陽光讓空氣似乎變得暖和了些。從飛機視窗往下望，可以看到國土大部分是綠色的，自然環境似乎保護得不錯。

鹿兒島機場相比羽田機場，自然光多了許多。從機場大門走出去，是一條開敞的公路，路邊種著熱帶喬木，風很大，樹在風和陽光中搖晃。這裡是個和東京不太一樣的地方。

我們在機場大廳見到了 Kopic Center 的洋子小姐，並上了接送巴士。很快的車就開進了山間。洋子小姐告訴我們，到太平洋研修中心四十多分鐘的車程，這讓我們稍稍吃了一驚。相比公共交通隨處可見四通八達的香港，這裡的確確可算是鄉村地區了。在穿過山區後，我們經過了看上去像是村子的地方，路邊隨處可見農田和住宅，也有一些便利店，大部分是 lawson, 7-11 相對較少。奇特的是，便利店前面也有著不小的停車場，不太符合一般隨走隨進的路邊便利店的印象，反而是個小型超市了。我想，附近居民也許就靠著它買日用品呢。更奇怪的事情是，田間也分佈著有些格格不入的飲料自動販賣機，仿佛是工業化社會伸進鄉村的觸角。

然而，實際上，日本所謂“鄉村”的現代化程度應該遠遠超出我的想像，基礎設施的完善程度遠非我記憶中家鄉的那些農村可以比較的。與其說是鄉村，不如稱為農業城鎮較好，田間有自動販賣機也不奇怪。在中國大陸，光是“村”這個字就能引起許多關於落後、貧窮、偏見的想像，令人避之唯恐不及。兩國間的差距是從何而來，又該怎樣追趕呢？想到這些問題我有些惆悵，但它們已遠遠超出我腦力所及了。

穿過市鎮後我們終於到了 Kopic Center，一個由幾座小樓組成的建築群。我們被安排進了西式房間，我想應該是因為和式房間清潔較為不便的緣故。空調的溫度被固定在了一個“剛剛好”的溫度，和香港商場空調的暴風相比稍顯柔弱，無法救急。我和室友去向所長詢問能否調大空調力度而被其以節能為由回絕，只能開窗睡覺，卻聞得窗外一陣陣牛糞味。我對這味道感到有些親切，然而究竟是讓人無法入睡的，只好又重新打開空調，卻也漸漸睡著了。

6月18日-6月19日

早餐居然是白飯，這對於華人而言無異是種折磨，大家都吃得很少。但我卻吃了很多，連自己都覺得有些不可思議。似乎配了味噌湯後再幹的飯也能吃下幾碗。

按照預定行程，該見 homestay 的人家了。日本人以多禮而聞名，我又不是非常善於應付陌生人，忐忑是必然的。我再次看了下家庭的資料：主婦，橋口(はしぐち) 純代(すみよ)，主人，橋口 武(たけし)，長女法(のり)惠(え)，次子法(のり)広(ひろ)，三子法(のり)幸(ゆき)。這份資料是女主人寫的，而男主人被排在了三個小朋友的後面。看來，男主人的工作很忙吧，所以今天來的不會是他了。

果然，來接我的是一位留著短髮的太太，就表格上所寫的年齡而言，她的氣色比家鄉同年齡的女性好多了；略施了粉底，不過我想應該只是為了服從國民的習慣——畢竟日本對女性的要求不比華人的寬鬆。於是我們上了一輛看上去就非常節能的小小的汽車。路上我們稍微交談了一些果然父親的工作很忙，種田要到下午才能回家。而小孩子們卻早早就放學了，也沒有補習班之類的事情。交談一陣後，我們還是沉默了下來，只聽到汽車音響不停的提示“前方有花粉”。我拼命猜測汽車究竟是怎麼知道的，難道有可以偵測花粉的感測器等先進設備嗎？然而太太打開了車載電視播起了 AKB48 的選修節目，我就明白只是因為網路訊號還不錯可以接受到花粉警告，不禁嘲笑起自己真是少見多怪。山裡仍有著可以收看電視的網路訊號，這對於中國的大部分地區而言，的確過於奢侈了。

到了家中，雖然早有心理準備，我還是有點驚訝於房間的低矮，鋪著たたみ、廚房和餐桌、臥室都是相通的，沒有抽油煙機，因為日本人家的家常飲食也許並不需要爆炒。三個小孩子正在幹各自的事情，唯一的女孩子のりえ在做作業，瘦一些的男孩是のりひろ躺在草席上看電視，胖胖的是のりゆき，在亂塗亂畫。很快的，我就和小朋友打成一片，對女主人用お母さん相稱了。雖然大部分時間都聽不懂日語，還好可以用漢字筆談，和小朋友則是用亂塗亂畫交流。太太告訴我，這個房子是向政府租的公營住宅。他們在八月就會搬到購買的二手獨立住宅了，屆時會多養一些小鴨小狗。

她一臉期待的說著，讓我不禁想起香港的房價。但我也知道，想要香港有這樣的生活，無疑於癡人說夢：現代化的鄉村生活需要的是高水準的經濟支撐，並非一些美好的口號和願景所能解決的。我搖了搖頭，把這些想法甩開，還是好好體驗這短暫的一天一夜吧。

下午，我見到了先生，濃眉寬鼻，和次男很像，顯得有些靦腆。對於晚餐，我並不敢提特別要求，然而先生還是堅持要外食，於是我們到了一家居酒屋。據先生說，這是朋友的店。對於在陌生人社會的香港待久的我而言，又是一個小驚喜。兩杯啤酒下肚後，先生打開了話匣子，開始詢問我的家鄉。我告訴他是福建後，他興奮的說他曾在年輕時去旅遊過，“烏龍茶烏龍茶。”讓我有些意外：原來烏龍茶是名聲在外的。小朋友們早已和店主人的小孩到別處鬧騰去了。此時一盤生雞肉片端了上來，我來者不拒的吃掉：雞皮有些油膩，但很美味。先生自豪地告訴我這是鹿兒島(かごしま)的特色菜，叫鳥刺(とりし)。我邊咀嚼邊尋思是因為其他地方的人膽量不夠還是想像力不夠或者是因為雞肉衛生狀況不好？（後來我和同伴聊天時，有人也提到了這生雞肉招待，但他沒敢吃。）

第二天我早早就醒來。昨夜我和一家子同在大房間打地鋪看電視，たたみ用來看電視似乎比歐美胖子的 coach potato 式舒服許多，以至於大家看著看著就睡著了，結果一早起來發現地上橫七豎八。刷完牙不多時太太也醒來做早餐的白飯和味噌湯了，她指著丈夫孩子笑道：“雜魚寢(ざこね)。”我們一起做了蛋捲(卵焼き(たまごやき))，還算成功，但我將蛋捲蘸了醬油，讓拿著美乃滋醬正要遞給我的太太大吃一驚。看來 culture shock 並非單方面的。

先生只喝了一杯咖啡就出門下田去了。而太太帶著我和小孩開車去外公外婆家。因為我並不想讓她特別安排行程，跟隨他們行動反而正合我意。

太太的娘家姓氏是松川(まつかわ)。兩位老人家精神都不錯，看到我也開始問各種事，還把他們家的繡有家紋的和服給我看——據稱祖先是武家。我看到他們家中有靖國神社贈送的日曆，但沒敢提問上一輩是否有人參加了二戰。中午我幫外婆切了菜，並品嚐了她自己醃制的酸梅——實在是好酸，以至於現在想起來還口水大漲。也許酸梅會成為日本飲食中我唯一不敢吃的東西。

晚上太太、小朋友和我回中心開完歡送會後，我和太太互留了 line 帳號。我和のりゆき都很捨不得對方，然而再聯繫不知是何時了。

6.20-6.25

我們去了一些景點，以及去了大黑(おおぐろ)小學校和鹿兒島大學進行交流活動。和大學生們參觀了鹿兒島市的一些關於明治維新的博物館。小學一個年級只有十多個人，但各種設施如體育館等依舊完備，小學生也元氣十足，讓飽受某種教育的我十分羨慕。日本的給食制度世界聞名，我們也和小學生一起吃了有牛奶的午餐，然後把牛奶紙盒撕開洗乾淨掛在衣夾上晾乾用以回收——這件事實在太過細緻，使我感到有些慚愧：喝了這麼多牛奶，卻從沒洗過牛奶盒子，應該給回收的人添了不少麻煩吧。

大學的同齡人則和我們差不多。我們晚上一起喝了酒，第二天去逛市中心。明治維新的博物館又使我這個半吊子歷史迷回憶起晚清的慘痛歷史。很難想像鹿兒島人以前曾以野蠻善戰聞名日本，因而最不受幕府約束的他們、把這裡變成了明治維新的起源地，一群維新功臣的家鄉，倒幕主力薩摩藩的大本營，日本造出第一艘鐵甲軍艦的港口。我沒有發表什麼評論，只是默默的記住了，西鄉(さいごう)隆盛(たかもり)、大久保(おおくぼ)利通(としみち)、薩摩藩(さつまはん)等詞的讀音。訓讀讀音對中文母語者並不是那麼好記，雖然使用的是漢字，但畢竟是另一個民族的語言。

6.26

今天洋子(ようこ)小姐帶我去看前一天晚上不小心弄傷的指甲。我也只能自認倒楣的不參加早上的活動。

“洋子小姐大學是哪裡呢？”

“是鹿兒島大學啲。主修歷史的。是德國歷史的。我覺得日本歷史有點無聊呢。我去過德國。”

“會說德語嗎？”

“我年輕時會，現在不行了。以前我德語說的比英語還好呢。說起來，施さん有什麼愛好嗎？”

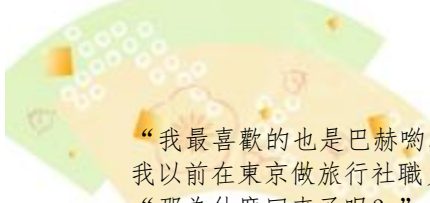
“……畫畫，聽音樂吧。”

“啊，我也喜歡聽音樂呢。你喜歡聽什麼類型的音樂？”

“……古典音樂？”

“哪個作曲家最喜歡呢？”

“……巴赫吧。”



“我最喜歡的也是巴赫喲，在德國的時候就經常聽。在東京的時候常常去音樂會，然而回來鹿兒島後就沒有了。我以前在東京做旅行社職員的。”

“那為什麼回來了呢？”

“東京的工作實在太累了。但我回來這裡後什麼都不能做，音樂會，博物館……”

“至少可以好好休息吧”

“說的也是呢，哈哈。”

……

生活從來都不容易呢。

6. 27

難得的體驗很快結束了，我們在閉幕式後分道揚鑣，去東京轉機回香港或者去別處旅遊。再見，鹿兒島。

Short summary:

I am eager to know Japanese Culture, but can hardly tell if I love it or not; maybe I just need to get into it for once, and this program fulfilled my wish.

My feeling about Japan is complex. In the official propaganda of Mainland government, Japan are often described as evil and stubborn in historical issue. But I also know that the relation between China and Japan are much more than this. China and Japan share so many typical characteristics, yet differ in plenty aspects, which interested me specifically.

Through 10-day experience, I had a deep impression about how advanced and civilized this national is, even in so-called country. The most enjoyable is the homestay experience. Everything of ordinarily people's life is supported by industry and IT-technology, yet still rich in culture and human kindness.

11. 孫嘉珩 SUEN KA HANG

Day 0



我們一行十三人在香港出發，五個多小時後，抵達東京。步出機場的一刻，撲鼻而來的是新鮮的空氣，是日本的空氣啊。因為不熟悉巴士路線，我們問了很多路人，終於順利到達暫住一晚的飯店。那種舟車勞頓後的清新讓人身心舒暢，那天晚上我們隨便找了一間飯店附近的拉麵館，是兩位老人家的店。大家對於明天就要轉機至鹿兒島，緊張又期待。

Day 1

在飯店吃過早餐後，我們趕緊乘車到機場，不過離上機時間還有一個多小時，所以我們在機場逛逛，開始打量日本食物的價錢。落機就立刻看見 kaptic center 的洋子小姐接機。



負責出設 banner 的同學超厲害。

我們先坐旅遊巴到超級市場，我買了一些小食和兩杯杯麵，沒想過之後每天晚飯這麼飽，最後根本沒有機會吃杯麵，帶回香港，有點後悔太衝動了。



Kaptic center 給我的第一印象很摩登，玻璃外牆配上外面的花草樹木，卻一點也不突兀。最驚艷的是大堂掛了滿滿的國旗，如果有廣角鏡，就是拍照的好地方，可惜我的相機沒有這個裝備。那十多天只有我們在 kaptic center，所以我們可說是霸佔了整個 kaptic 呢。

享用了 kaptic 的第一頓的晚飯，也要像在中大一樣，自助收拾餐具。而且還有滴洗機，噴水出來，讓我們先清潔最表面的污跡。另外，餐費已包在參加費用了。



飯後我們上課，首個最緊張的時刻，宣佈各人的 host family 的家庭背景，我的是爸爸媽媽、兩個 10 歲的女兒和一個 5 歲的兒子。很興奮，完全符合最初填申請表的喜好。因為我很喜歡小孩子，卻是家裡最小的，又沒有親戚的孩子讓我一起玩。現在終於有機會了！看見他們好像很有藝術品味，又喜歡運動，我很怕自己跟他們沒有話題，因為我沒有學音樂，也只會在家跳繩，不過懷著他們應該會很友善的祈求，硬下頭皮吧。

之後老師給我們播放了一套很感動的影片，是日本很經典的短動畫，振り子，真的很好看，我還故意記下名字到香港搜尋。然後派發了未來十天的參考工作紙，其中幾頁是跟 host family 的對話例句，大家一起朗讀，只有日文一的我，一晚是不足夠我記熟的，但也只能這樣了。之後臨時知道後天的閉幕式我們要表演給 host family，於是整個夜晚我們就在揀選合適的歌曲，最終拍板，給自己的信的廣東話及日文版各幾段，然後練習至頗夜。希望沒有跟前幾年的表演重覆吧。幸好有位同學剛好帶了一枝小笛，整個表演才不至於那麼單調。

Day 2

早上 9 時 45 分我們在房門集合，待所有 host family 到達餐廳，我們才再進去。我們一大班人在房門外的走廊興奮地談論 host family 的背景、大家買了甚麼手信給 host family，期待又緊張。沒多久，我們看到陸續有車子駛進 kaptic centre，不同家庭的身影，然後我們就像瘋子一樣尖叫，「是小朋友，兩大一小，應該是我的 host family」，「是兩個婆婆，應該是我的。」，「他看起來很嚴肅，會否很難相處。」吱吱喳喳的興奮。

終於，我們一行人進入餐廳，輪流用日文我介紹兩三句，明明很簡單，但我還是很笨拙。幸好女主人很快便很友善地邀請我過去，坐下後，坐在身旁和對面就是 host family 的小朋友，他們有點害羞，但還是鼓起勇氣向我說聲こんにちは。5 歲小孩尤其可愛，離開餐廳到上私家車的途中，弟弟好像仍很害羞。七人車內，弟弟和我坐在後排，窗外的風景好漂亮，我不禁期待他們的家會是怎樣。要來的語言溝通還是不能避免的。嗚嗚，那一刻真的很後悔沒有學好點日文。我們在車上聊天，但我的日文真的很差，只能用電話翻譯軟件協助。聊起大家的生日，原來 host family 的爸爸跟我姐姐的生日是同一日。終於到了，害羞的弟弟牽着我的手下車，進家裡了！



一進屋就看到了！嗚嗚這麼快就感動不太好吧？

進屋後先送手信，奉勸大家在香港就多準備有特色的，因為最後會很感激他們對自己這麼好，而當下只能透過手信表達。若不好好準備手信，會很後悔不能回饋他們。不過現在回想，應該走前才送手信，因為他們因此送了很多東西給我，很不好意思。

日本的家裡樓底頗高，很精緻，好多可愛的裝飾。即使是洗手間也會在牆上貼好多小紙條，很溫馨。小朋友在學校學的書法也貼在牆上，想起現在自己還是鬼畫符的字跡，就不禁慚愧。一從玄關踏進客廳，就有醒目的千秋釘在屋裡的橫樑，他們看我欲躍試的樣子，邀請我坐上去，我怕我太重，婉拒了，但媽媽說可以承受 80 公斤，搞笑的爸爸坐了上去當示範。另外，電視機旁種了一棵含羞草，這是我第一次觸摸這種植物，反應很快，好可愛。



我們先吃媽媽準備的午餐，很豐盛，有綠茶、鐵板燒、心型蛋包飯。很好吃，但似乎日本人的口味都偏甜。



不怕小動物的小朋友

屋外出面的小花園一點也不小，很多花花草草，小朋友們摘了幾朵蒲公英給我，還有其他不知名的漂亮花朵。我們用石頭在地上玩過三關，他們好像沒有玩過，但我也不懂得用日文解釋，相信他們也只是一知半解。我們又玩了一會羽毛球、踢球、踩單車，弟弟則在另一邊爬樹，日本家庭的小玩意真是應有盡有。



沒多久，我們進去妹妹們的房間，玩捉衣因。妹妹又用橡筋綁了手鏈給我，我又看了他們的小學書本在教甚麼，又看妹妹在周記上寫了歡迎我的到來。

由於還很早，host family 帶我去了他們常來的瀑布。host family 很貼心的為我一瓶飲料，喝完後我把空樽帶到香港留念。在行山途中，拍了很多照，心形的葉子、leaf carpet、像龍貓來遮雨的葉子。



太漂亮了吧



很長的滑梯，超好玩

回到家，媽媽和我一起摺紙，一大堆，拿回香港當紀念品。幸好他們送給我的手信有鐵盒，否則一定會被壓壞。



這只是一少部分而已。摺了女主人情有獨鍾のアジサイ。很漂亮。鹿兒島縣很多。

晚上洗澡。浴室是很傳統的日本風格。雖然他們讓我先浸浴，但我有點不好意思我浸完，他們才浸，所以我只是沖澡了，也沒有告訴他們。

我跟弟弟玩顏色波波，拋來拋去，就大笑一場。又在和室玩迷你棒球、足球。小朋友的笑容真的很純真。

晚餐，飲了一罐 beer osaka，比香港的易入口，不太苦。爸爸還邀請我喝 32 度嘅燒酒，我也趁熱鬧，喝了一小杯，其實很好喝，順住喉嚨由底燒回上喉嚨，一下子灼熱已過，讓人很想多喝幾口，捕捉那刺激感。其他東西都很豐富，一人一碗蒸海鮮蛋、薯仔、超大盤壽司、炸食、甜品。中間妹妹有點發脾氣，氣氛有點僵，我一直不知道媽媽訓話甚麼，直到聽到はずかしい，我才明白說了句，大丈夫です。最後爸爸叫妹妹跟我說對唔住，很有禮貌，雖然我一點都不介意，覺得有爭吵才像一個家庭。中間電視在播 akb48 的選舉，爸爸笑說媽媽比那些明星漂亮，我也起鬨說，はいはい，媽媽則笑得心花怒放。

用完餐，聊了音樂，香港最近最紅的歌是怎樣，我介紹了高山低谷。媽媽又拿出了古典的類似結他的琴，表演了一整首，真的超厲害，我也試了幾下。

總括來說，女主人真的好累，不但要照顧小朋友、準備豐盛的晚餐，還要想話題跟我聊天。媽媽真的好偉大，很「chur」得。

Day 4

六時起床，賴了床，摺好被。出去跟大家說聲おはよう，就去擦牙洗面，他們很好的準備毛巾，不過我已帶了。因為太大雨，所以我們取消了浸溫泉的行程。

在家繼續摺紙，看了幾集多啦 A 夢，爸爸開 karaoke，播的那首歌是我們明天歡送會要表演的，哈哈，事後爸爸也笑說很巧。

他們帶我去吃拉麵，超級好吃，超級大碗，有飯又有麵，又有甜點。



之後去借 dvd，很大間，很多少女動畫專櫃。回家播 line 公仔動畫，但昨晚太累，看戲途中不由自主釣左好多次魚，所以女主人就很體貼轉左做外國笑片，讓我醒神。

最後還是不免離別，用 camera 自拍家庭照。以下是日記內的全家福，見笑。



之後回到 kagic center 歡送會，大班表演，我們唱了歌，之後晚餐。坐在我旁邊的伯伯教我摺紙，吹氣入紙鶴的那一種，很可愛。



跟小朋友出去玩耍了一會，新摺紙飛機不斷飛跌去小山坡，他們就好興奮，故意不停失手，又下去撿。

最後的道別，我都忍不住哭了，小朋友最後熱情地叫我。host family 真的好好，永遠不會忘記小朋友溫柔地叫我一聲カコさん，世上還是有很多好人，很有愛的。



host family 送給我。太好了吧！真後悔買香港手信沒有買更多。

Day 4

九時開始排排坐寫信給 host family，但因為我的日文太差，要不停問旁邊的日文四同學，又要用電子翻譯，寫得非常慢。雖然因為語文差異表達不了我所有的感情，但還是希望他們收到後會開心。這應該是我難得寫字端正，還畫了一些小圖案。之後下午我們都在練習去大學小學的 powerpoint。

Day 5



今天首先去了看海，很可惜下大雨了。然後去了真正的日本花園，童真又柔和的背景音樂在花園播放，有點像雪糕車。看了花、吃花味雪糕、買 postcard，之後去了吃壽司。然後因為下雨，最終沒有摘到藍莓，不過主人讓我們試食一大袋，還打包了另一大袋回 kpic。最後我們去了一間超大的 supermarket，很後悔沒有買多一些物品、零食，因為之後不論在東京還是鹿兒島大學那邊，再沒有看見這麼抵的價錢。



晚上一行人去了 kpic center 對面的湖，紫色的アジサイ，在夜色下像是螢光的，有著神秘的美麗。

Day 6

在小學交流一個下午。到埗後，一大班小朋友望出窗外，揮手用國語大啖你好，很熱情。



首先到班房觀看他們上課的情況，然後全部人到室內運動場，小朋友致辭、唱歌歡迎我們，很清脆，有回音，然後玩日本的 battle 版包剪揀，互相拖住手仔，好可愛。最後分組，我的一組在五六年班的班房。



食午餐，之後收拾東西，牛奶盒要攤開 夾在圓衣架曬。玩了兩鋪潛烏龜。



女生們送了好多紙摺蝴蝶結給我。離別時，所有同學在門口送我們，排了過山車隊給我地氈，我們一路捐，他們一路講 byebye。



之後全部小朋友還衝出來巴士旁，說 byebye，隔住雨點的玻璃窗，都聽到他們的聲音，只不過是一個下午，他們已經毫不保留，把熱情都給予我們，太感動了。



之後到 kagic center 的民族館，有位大師懂得所有樂器，超厲害。



應有盡有的樂器

Day 7



一起整烏冬



早上又到 kagic center 對面的湖。真的是超漂亮，有很多靚景，這只是其中一個



感謝卡。同學們畫畫真的好厲害！試和服，真的穿得全身是汗

Day 8-9



從 rural 到 city。是櫻島!



鹿兒島大學很漂亮。學生們都很友善，帶我們周圍去。飲料放題萬歲!



最後離別大合照，坐船由 city 回 kagic



Kapic center 的洋子小姐很好的請我們吃。個人覺得很好吃，朋友說太甜

Day 10



茶道日。有茶喝，有和菓子吃，學了茶道的禮儀、動作。很有趣又有意義的一天，如果是自己旅行的話，應該不會有這些機會。



Short summary:

I was so lucky to have joined the Kaptic study tour. I have gained so much extraordinary experience from this programme. For example, I would not have chance to visit the university and primary school if I came to Kagoshima as a pure visitor instead of a learner. The most fruitful part of the whole tour, of course, was the homestay accommodation which deepened my understanding into the family structure and daily activities of Japanese family. And the most important thing was that they taught me how to treat others, even strangers, with love and care. I will always remember what I learnt from the study tour.

12. 尹輝健 WAN FAI KIN

出發前我們先在機場集合，再搭飛機去東京住一晚，翌日才轉機到鹿兒島。在機場等候時，我才知道當我們到達東京後，是沒有人來接機，要靠我們自己找去酒店的交通。對於我這種第一次去日本的人，當然有點不知所措，但是有團長和一眾日文經驗豐富的同學在旁，問題自然迎刃而解。

當我們抵達鹿兒島機場時，太平洋農村研修中心（KAPIC）的洋子小姐來到接機。洋子小姐為人親切，而且相當細心。在搭旅遊巴之前她先介紹鹿兒島的事宜，說 KAPIC 是郊野地方，裏面什麼都沒有！建議我們先到超級市場買需要的物資。我們主要買了些杯麵、零食等等，就往 KAPIC 出發。在大約一、兩小時的車程之中，沿途只見滿佈樹木的山頭，民居和田野交織而成的村落，為即將到達的 KAPIC 增添一份神秘感。

下車後，發現 KAPIC 環境清幽，正對着大隅湖，四面環山，可是時間緊迫，我們無暇欣賞風景，要出席開幕禮，然後就要上日文課！因為明天便要開始兩日一夜的 homestay 了，為免失禮，所以要學習一些開場白、一般情況下的應對說話和禮儀等等。由那時開始，隨著時間一點一點的過去，我愈來愈緊張，完全不敢幻想到時面對主人家時的情形。

Homestay:

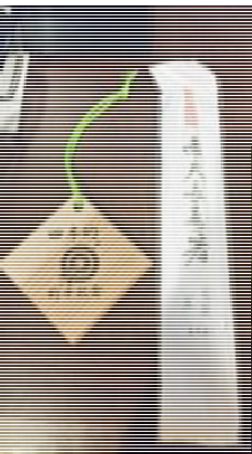
Homestay 的「對面式」終於到了，每人介紹自己的名字，再喊出家人的名字，等那家人相認。我的家人是始良拓哉，他是鹿兒島大學的學生，與他一起前來的有爸爸、妹妹和兩個大學同學圭一郎和聡美。初次見面，我們先輪流自我介紹，我的日文是不太好，但偶而聽得明他們說話的時候，都有種莫名的成就感。「對面式」之後，由爸爸開車，我們就離開中心。雖然爸爸的腳有些不方便，但是他的興趣就是駕駛，而且他的駕駛技術也十分老練可靠，令人佩服。拓哉的家位於宮崎縣，鄰近 KAPIC。所以他們會帶我去宮崎縣的景點遊玩。



首先，我們去了鵜戶神宮，神宮建在海邊，位置略為偏遠，而它的神社更建在洞穴裏面，實在令人驚嘆不已。他們知我第一次來日本，特意一步一步的教我如何在「手水舍」洗手、如何在神社的參拜等等。可惜，這裏是出名求產子、出海漁民平安的……在洞穴出面，有一個疑似烏龜的大石，石上有一凹位，傳聞只要將小碎石扔中那凹位而不彈出的話，就會願望成真。我們四人都一齊試試運氣，最後只有圭一郎投中了！

之後，我們去了飫肥城。飫肥城雖然沒有了城堡，但仍保留很多古時遺跡，連同城下町的景色，更能想像到以前的繁華盛況。城下町即是在飫肥城附近的小鎮，現在還有人居住，更保留了古時的建築。我們的行程是先買入場券入城參觀，城的正門叫大手門，我們走進大手門，去了城內的歷史資料館參觀。館內介紹了伊東家統治下的飫肥藩，展出很多歷史文物，例如武士刀、槍、盔甲等等。之後除了看一些城堡遺跡之外，我們還去了藩主伊東家的家宅參觀，叫「豫章館」，我們參觀的只是書房，更不是原址，只是後人將整座建築由原址搬走，再照舊時樣貌加建。第一次親身體驗古代武士的生活環境，如藩主這些有身份地位的武士，家居和庭園都十分雅致，更顯他們的地位。

然後我們去城下町遊玩。買入場券時有優惠券贈送，我們可以憑券到在城下町的指定商店換取小食或者紀念品。我們換了炸雞、玉子之類的特色小食，還有一對長壽箸，即是筷子。跟著，我們去了「四半的射場」體驗古代射箭活動。「四半」是指射箭場的距離要四間半，上網查一查大約是 8.2 米，用的弓箭要四尺五寸長，箭靶中心要有四寸五分寬。在戰國時代，這是武將酒宴上的娛樂活動，往後在江戶時代即在武士之間普及，明治之後就普及到民間至今。我們要先跪坐在竹蓆上，然後射場的伯伯教我們如何拉弓搭箭，每人可試十箭。這和現代的射箭比



賽不同，沒有瞄準器等設備，全憑手感和經驗，在中大體育堂上過射箭的我當然想挑戰一下。可是，在伯伯講解時，我已經跪到非常的痛，要不停轉換跪坐的姿勢，但圭一郎他們還能面不改容地聽時，情形十分可笑。開始時我連靶都射不中，但之後拿握到竅門之後，終於能中靶，由於運氣太好的關係，還有一箭中了中心！每次有人中靶，伯伯都會打響銅鑼，以公告天下！完結時，伯伯更送了一塊木牌給我，他說只有正中紅心的人才會有。

離開飢肥城後，差不多是晚飯的時候，原來爸爸早已在天婦羅店訂好位。媽媽是幼稚園英文老師，今天一直在忙，直到晚飯才能出席。我們圍着製造料理的師傅坐好，師傅為我們炸天婦羅，再一一送到我們面前。我第一次來到這種地方，聰美一直在旁教我如何使用工具和如何蘸調味粉、醬油進食。

晚飯之後我們去天文台觀星，雖然偶而會多雲，但是用天文望遠鏡看都會一清二楚。之後我們還去了浸溫泉。日本人浸溫泉果然要脫光所有衣服，入池之前亦要沖乾淨全身。他們都習慣了，對我而言，果然是會很緊張和害羞，但是浸溫泉的一刻非常舒服，種種疲勞都一洗而去。

Homestay 的第二日，天氣不太好呢，一直在落大雨。雖然一直落雨，但我們仍然去照葉大吊橋遊玩。吊橋最高離地 142 公尺，不過我們毫不懼怕，冒着大風勇往直前。走到吊橋中段時，更能感受到被森林環抱的感覺，山嵐瀰漫，就像處於仙境之中。可惜雨愈下愈大，我們也要及早離去。



午後，我們去了青島神社，青島是宮崎海邊的一個半島，在前往神社的路上，沿途能看見隆起的海床，長年被浪沖蝕，被稱為「鬼的洗衣板」。神社裏有各式各樣的求籤、許願方法，他們教我試了其中一兩種，例如在特製的紙上寫願望，然後將紙放進一盤水上，再不斷在紙上澆水，直至紙完全融化消失，玩味十足！

去完神社，也差不多時候要回到 KAPIC 了。在 KAPIC 的歡送會上，我們所有同學合唱一首日文歌，以感謝大家在這兩日裏各種的照顧，始良、圭一郎他們給了我在日本最好的回憶，對我而言是十分寶貴的經歷。

學生交流 大黑小學

我們的交流活動是去鹿兒島的一間小學一大黑小學。這間小學不大，每年級只有一、兩班。在簡單而隆重的歡迎之後，我們分別和小學生玩集體遊戲，之後一齊食午飯，我和幾個同學被分配到五、六年班的班房，和小學生共膳。他們會一齊幫手準備餐具，又會運送食物並裝好飯鏟。飯後他們會刷牙，飲完的紙包飲品亦會收集起來回收。他們自律、合作一面實在勝於小時候的我。午飯後是休息時間，他們表示出平時的玩意，例如摺紙、畫畫等，也有教我玩紙牌遊戲。大黑的小朋友都好乖，除了我日文水平不足以正常溝通之外，和他們一起的時候都覺得很愉快。可惜因時間關係，我們要離開了。臨走時他們夾道歡送我們，即使我們上了旅遊巴，也要跑出來揮手再見，弄得我們像電影主角般的，真是令人不捨。

鹿兒島大學

我們分了四組，分別由三、四個鹿兒島大學的學生帶我們在鹿兒島市遊覽。首先我們去了遊戲中心夾公仔。日本的夾公仔機出了名是多款式、多玩法，由於同行有幾名女生都對此十分熱衷，我們只好去體驗一下。

中午我們去了食鹿兒島最出名的黑豚料理，他們介紹了一間賣炸豬扒飯的。黑豚肉果然嫩滑，令我食得停不下口。我們還有去神社和水族館。他們都好細心，知道我日文差，沿途很努力為我介紹景色。一開始我還很怕沒有話題，怕氣氛僵硬，但其實他們也是，所以大家不斷找下話題講，指手劃腳又是一天了。十分感謝有他們的陪伴，鹿兒島的大學生都十分友善呢！



日本文化體驗 和服

Kapic center 安排了三位老師為我們介紹「着物」，即是和服。老師先介紹和服的歷史、種類。無論男女，着的

和服都會根據不同場合而有不同，愈隆重的場合就愈複雜，例如婚禮等等。之後老師們更身穿和服為我們表演日本的舞蹈，她們手執扇子，配合富日本風味的音樂，把日本女性的優雅、內斂的特質表現出來。

很快就輪到我們試穿和服的環節了。我們分開男女兩間和室，其中一位老師會幫我們男的試穿。老師準備了幾種和服，有的是在婚禮着的，有的是表演時着的。我穿的算是平時出街着的吧。等每人都穿好後，我們向「障子」跪坐（即是隔開另一間和室的門），等打開門之後，男女就會互相見到大家。見到大家都不是平時的樣子，最後亦忍不住笑了出來。

茶道

茶道在日本文化上和藝術上都有着重要地位。今次由另一班老師教授我們茶道的基本知識。茶道的根本精神是「和敬清寂」四個字，老師略要地解釋這四字，又介紹了茶道的道具和做法，整體上步驟算是複雜，當下也未能明白。看她們示範了一次之後，總算略有所得。

之後我們要分組體驗一次，有老師帶領我們逐個步驟做，做法上沒有擔心。當下最大的挑戰，就是如何長時間跪坐着。這方面我是十分佩服老師的，因為我未做到一半就感到膝蓋的疼痛，所以我經常坐得東歪西倒的，我想這樣就做不到「清寂」兩字吧。然而抹茶味濃醇厚，正好能中和極甜的和菓子，非常好食。雖然短時間內不能領略太多茶道精神，但是有了這次體驗，是非常寶貴的經歷。



總結

能夠參加 KAPIC 的交流計劃真的十分開心，因為這是我第一次去日本，既可以和日本人相處、交流，又可以體驗日本文化。在鹿兒島和宮崎的日子裏，完全感受到日本人親切、樸素、好客的精神，這是一次不可多得的經歷。

Short summary:

This summer exchange program gives me an unforgettable experience. Kagoshima is a wonderful place. This was my first time to visit Japan. I experienced a lot of Japanese culture. For example, I went to Japanese temple and hot spring with host family. I tried to learn Sado and wore Kimono in KAPIC. These were also my first time to do.

I met a lot of Japanese in these days. They were really nice and friendly, especially the KAPIC's staff, my host family. I tried my best to listen and speak Japanese. When I did not understand what they were saying, they would explain word by word, even body language. I learned so much Japanese from them.

I love Japan. I love their tradition, the food and drink. Everything is good although there was always raining during the journey. Finally, I would like to thank the Department of Japanese Study to give me the change to visit Kagoshima. It brings me a valuable memory. I would like to visit Kagoshima and Miyazaki and meet them again if I ever get the chance.

13. 胡司翰 WU SZE HON

Day0, 香港—東京

與日本這個國家的淵源，大概該回溯到三年前的中學畢業旅行。當時覺得夏天的日本真的熱得要命，但熱浪下的日本卻有一份和諧美，這個美麗又親切的國度深深吸引了我，輾轉數年間，來回日本也有 4, 5 次了。這一年暑假跟著素未謀面的十數位大學同學到鹿兒島去了。第一天跟大家相會，是在機場的登機櫃位，出發前緊張得很，大家默默跟著大隊辦好登機手續，便準備入關了。印象最深刻的是其中一位團員因為忘記了自己的行李鎖密碼，最後拆了自己的行李鎖，十分狼狽。自小憧憬的日本航空，沒有我想像中那麼美好，算是這趟旅程的最大的遺憾吧。傍晚時分到達羽田空港，細雨不斷灑落昏黃的街道上，帶著日本獨有的，親切美麗的浪漫。接著便啟程去羽田的 Tokyo-Inn 旅館了，由於接近市中心的關係，旅館附近開著形形色色的食店。來自香港，一行十三人的我們，安置好行李後，便急不及待四處去了，遊走一會，最後一起到一家頗為地道的拉麵店用餐，不諳日語的各位花了很多努力，順利下了單，可是食物的質素非常一般。

Day1, 東京—鹿兒島

第二天清晨我們回到羽田空港乘坐到鹿兒島的內陸機，正式開始為期十一天的鹿兒島之旅。我們大約兩時到達鹿兒島，鹿兒島空港小小的，與羽田空港相映成趣。kaptic 中心的洋子小姐在接機大堂等候我們，她是位十分親切的日本女性，卻說得一口流利英語。後來問著，原來她曾到德國留學。前往 kaptic 中心的一路上，林林種種的鹿兒島建築映入眼簾，是典型的和風小屋。到達 kaptic 中心後，洋子小姐替我們辦好入營手續，便進行歡迎會。會上我們認識了中心的各位老師，大家和藹的笑容拉近了香港與日本的距離，打破了彼此間的隔膜。會後是設施的簡介，kaptic 中心地方還算寬敞，四面環山，面向的是一片清澈的反光的大湖。這裡有上課用的研修室，圖書室，掛滿不同國旗的大堂，電腦室和遊戲室等，麻雀雖小，五臟俱全。其後我們到了和式研習室上日語課，為翌日的 homestay 作好準備。收到資料的一刻心情十分複雜，一方面是面對陌生人的靦腆，另一方面是 homestay 家庭中有一個 7 個月大的嬰孩，讓我十分期待。

Day2-3, 兩天一夜的 homestay 生活

那天清晨，我帶著期盼的心情在中心的走廊等待今村先生一家的蒞臨。或許是平日在農場幹活的關係吧，黝黑的今村先生身形頗瘦弱的，一同前來的是今村夫人，她長著豐滿的身材和一張天真爛漫笑容的臉。之後我們到家庭餐廳用餐，是日本劇集中常見的漢堡排套餐，非常美味。今村家是一個兩房一廳的組合，小屋外有花園，車就泊在哪。在今村家的第一天，天氣非常熱，因此今村一家便跟我一起留在家裡度過了半天的時間。我用勉強可以的日語跟今村夫婦打開了話夾子，從日本的天氣到電視劇，從養小孩到飛機師，從我家人到中港關係，無所不談，這刻我發現自己的日語水平原來比起想像中要好得多。說著便跟今村太太到附近的超市為當日的晚餐購買材料，日本的超市非常巨大，各式各樣的商品均有發售，從日常用品到水族，包羅萬有。當天我們買了一大包豬肉，活雞刺身，魚和沙拉。今村太太告訴我活雞刺身是鹿兒島的名物，蘸上醬油非常可口。回到家中後，今村太太便開始煮食工作了，還記得上大學時聽著日本文化的課，老師說道日本女性從小學習煮食，打理家務，是一種女子力的鍛鍊。在今村家，這種傳統的日式家庭佈局表露無遺。今村太太煮食期間，我和今村先生在大廳跟小寶寶玩耍，日本人會讓小孩在家中自由探險，在外面也不介意陌生人和小孩玩耍。

homestay 的第二天天氣非常惡劣，外面大風大雨，當天是父親節，今村先生便帶著我到一所日式餐廳跟他們一家一起用餐。今村先生的父親是一位建築師，而他的姊夫是自衛隊的飛機整備士，他們跟我說著日本的日常生活和家庭生活。雖然外面下著滂沱大雨，但室內溫馨的氣氛補償了壞天氣帶來的不快。用餐過後，雨開始小了，今村太太便提議帶我到自衛隊基地參觀。鹿屋市擁有很大的自衛隊基地，基地外更有面積非常大的博物館和飛機展覽。今村太太說，她在中學的時候也常常和朋友們到這裡遊玩，展覽中有著為數不少歷史悠久的救援機，這些無名的飛機數十年間為日本默默地付出，退役後被安置到戶外展覽，讓它們用自己的歷史去啟發更多的日本人。博物館內是從前戰事的歷史，包括當年殉身為國的年輕一輩。參觀過後，兩日一夜的 homestay 也差唔多完結了。今村一家帶著我回到 kaptic 中心一同晚餐和參加感謝儀式，還記得今村太太的娘家也是 homestay 家庭的其中一員，今村太太把我介紹給她的家人認識，她的媽媽也送了不少お土産給我。這次的兩日一夜 homestay 雖然沒有去什麼熱門的景點去，但在日本人的家庭生活中，讓我對日本人的另一面有著更深的認識，這種日本人的幸福，讓我非常難忘。

Day 5, 鹿兒島觀光

在 kagic 中心的第五天, cloud 先生便帶著我們一行人到鹿兒島附近去觀光。當日的天氣也是陰沈的, 我們乘上了旅遊巴, 前往當日第一個景點, 海邊的一所神社。在旅遊巴上看著外面飄著毛毛細雨, 鹿兒島馬上變成了一個荒涼的國度。神社的名字我已經忘記了, 可是整座神社的形象卻記憶猶新。神社是建築在海邊的礁石上的, 黑色的礁石中有條陡削的樓梯, 一路而上便是神社的本體, 從這裡看出去是一望無際的大海, 吹著幽幽海風, 十分舒服。參拜神社後, 我們回到旅遊巴前往下個地方。猶記得那是一個玫瑰園, 可是這個玫瑰園卻給剛到步的我一種不協調感覺。玫瑰園有種 5-60 年代的日式昭和風格建築, 但在內工作的卻都是年輕的日本人。我們進入了玫瑰園, 一路上是各式各樣的花朵展覽, 這裡有各種我嚷不出名字的花和樹, 順路走著, 我們到了玫瑰園的溫室, 溫室內都是精心栽培的玫瑰, 來自世界各地的品種在這裡應有盡有。細心欣賞才發現, 原來每種玫瑰都有其獨有的特色, 各種特色的背後是一個一個浪漫的名字, 名字的背後又是一個一個浪漫的故事。參觀玫瑰園過後, 我們在花店購買了玫瑰味的雪糕, 玫瑰味的雪糕我是第一次嚐的, 味道也不錯。之後我們到了魚市場食午餐, 吃過後便會 kagic 中心了。

Day 6, 大黑小學校

第六天我們去了鹿兒島的大黑小學校去參觀交流。大黑小學校位置偏遠, 還未到達以前, 這所小學在我想像之中應該跟香港會被殺校的那些鄉村學校差唔多簡陋。到達後, 這裡的環境卻讓我十分驚訝, 學校雖說不上先進 / 優美, 可是這裡的學生非常開朗, 基本的教學設備還是齊全的, 也有電腦室等等, 小孩們在學校的玄關等候我們, 他們十分可愛, 個子小小卻口齒伶俐。接著我們參觀了他們的課, 然後跟他們一起用午餐。這裡的午餐都是經過營養的計算, 而且從拿餐到洗碗都是由學生們自己一手處理的。用餐過後小學生們帶了我們大禮堂進行感謝儀式, 他們向我們展示了平時的遊戲, 和表演了給我們看, 十分有趣。

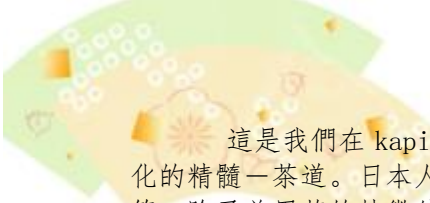
Day 7, 石照神社

本來安排在第一天的單車活動, 由於雨後山泥傾瀉的關係取消了。Kagic 中心不忘安排了候補的室內活動—自製烏冬。那天的清晨老師便帶我們到中心的煮食教室去, 讓我們體驗日式烏冬的製作過程。烏冬是日本出名的食物, 平常只有吃的份, 這天居然可以學會親手製作, 非常有趣。烏冬初步完成後, 老師又帶了我們到附近的湖邊玩去了。我們到湖邊散步, 一直走到湖的另一邊, 路途上有盛開的繡球花。回程的時候, 我們發現了一座隱藏山中的石照神社, 途中只有一條小路可以到達, 五人一行的我們跟著老師一起進山探險了。日本的山中空氣非常涼快, 身旁的杉樹聳立, 這個環境非常優美。一路上老師跟我們說了日本的神隱し, 邊走著, 我們也說起香港環山連綿。大概行了三十分鐘, 我們終於找到了石照神社。神社是由幾塊石頭簡單組成的, 還有各類貢品供奉著這裡的山神, 老師說從前的日本人會在這種石台上修煉。下山後我們接著進行了着物的體驗, 着物的老師準備了各種年代不同場合的和服給我們試穿, 非常有趣。我穿了一套黑色的武士服, 相傳是以往的地主才會穿這種服飾的。和服過後大家都非常高興, 然後繼續烏冬的製作, 最後大家吃掉了自己親手做的烏冬和天婦羅。

Day 8-9, 鹿兒島大學交流

第八天早上, 我們帶備兩天的衣物和梳洗用品便乘上了旅遊巴前往鹿兒島市了。洋子小姐在路上向我們介紹了鹿兒島內最大的活火山—櫻島火山, 途中更停車到火山博物館參觀, 當天得到了很多關於這個火山的資訊, 並得知鹿兒島人如何一代一代的與火山並存。經過櫻島後, 我們坐上接駁船前往鹿兒島市, 鹿兒島市是鹿兒島人口最密集的城市, 當天的行程是與鹿兒島大學的學生匯合, 並作簡報交流。鹿兒島大學的學生非常認真看待學業, 而且在日本可以修讀的學科有很多, 學費也很便宜。第九天是與鹿兒島大學的學生一同遊覽鹿兒島市, 雖然這天也下著雨, 但無礙我們的行程, 首先去了薩摩文化館, 鹿兒島是日本維新的發祥地, 薩摩文化館中得知當年的日本如何從漁村迅速成長至領先世界的大城市, 全賴日本人虛心求知的心和願意追求未來的態度。之後我們到了鹿兒島的美術館參觀, 雖然我個人並不懂藝術, 但鹿兒島大學的學生跟我們解釋了不少藝術品的意義和背後的故事, 也讓我獲益良多。當日的活動結束後, 我們跟鹿兒島大學的各位道別然後回到了 kagic 中心。

Day 10, 茶道



這是我們在 kagic 中心的最後一天，天氣非常好，陽光普照。這天中心安排了我們學習日本傳統文化的精髓—茶道。日本人對於品茶有著很高的要求，認為透過品茶可以提高自身的修養，茶道的每一個細節，除了善用茶的特徵外，也把日本人的禮儀精神發揮得淋漓盡致。這天我們跟茶道老師談了很多，由於是跪下進行的整個過程，我的雙腿不禁麻痺了，非常痛苦。茶道的儀式完結後，我們在中心裡度過了最後一天，我們一行十三人到處遊玩，十分愉快。

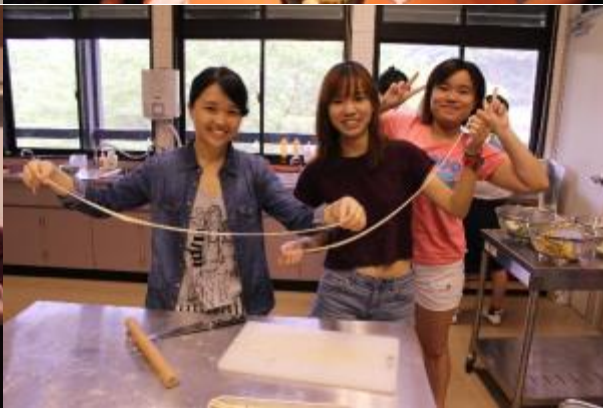
Short summary:

This Japanese studies programme furnished me with lots of experiences which couldn't be done through ordinary travels. I had a wonderful time in Kagoshima and was given a great opportunity to practice my Japanese speaking. I had first time to stay with Japanese family, Mr Imamura and his wife were nice and treated me as their family member, we enjoyed the time to stay together.

What came along was the visit to Ookuro primary school. we were brought around different classes to see how pupils in Japan learn. The teacher explained that within 9-year compulsory education provided by government, pupils will get textbooks learning materials for free. During lunch time, I was assigned to class P5,6. I was impressed by their self-discipline and team work when they have to take responsibility to do the preparation work and the clean up. They didn't rely on adults, instead they served them.

The visit to university of Kagoshima and exchange with their students get me in touch with the authentic Japan society and people. We spent a day in Kagoshima city, tasted local desserts, udon and sightseeing around the city, taking ferry wheel and watching the Sakurajima volcano. We had a great time together and talked deep meanwhile.

Photos







2015-16 KAPIC Program

